

4-17  
144

# ASTURIAS



## LAS COSAS NUEVAS

Enriqueta Cardín, linda señorita de Villaviciosa, vestida para tomar parte en una velada de arte

(Fot. A. del Fresno)

Yo quiero **SIDRA CIMA**  
siempre...

(RIVAL DEL CHAMPAN)

Importadores:

**Sobrinos**

de

**Quesada**

HABANA

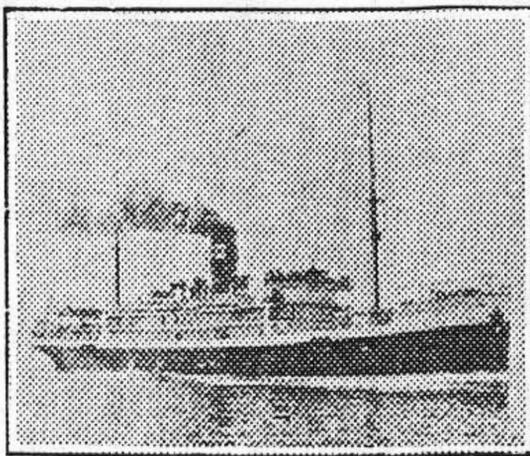


**VAPORES TRASATLANTICOS DE PINILLOS IZQUIERDO y CA., DE CADIZ**

El magnífico trasatlántico

**"Infanta Isabel"**

saldrá del puerto de la Habana, sobre el día 8 de mayo, admitiendo pasajeros para



CORUÑA,  
GIJON,  
SANTANDER  
Y BILBAO

Precios de pasaje en camarotes corrientes y departamentos de lujo e individuales, así como cualquier otro informe que deseen los viajeros, serán suministrados por sus agentes generales en esta ciudad, los señores

SANTAMARIA, SAENZ & Co.--San Ignacio, número 18, Habana

**ANÍS DE LA TOMELO**  
**MUY FINO ASTURIANA**

Importadores: Llera y Pérez. Jústiz, 3; Teléfono A-5532, Habana

Director-Admor:  
JOSE M. ALVAREZ  
ACEVEDO  
AÑO IV

# ASTURIAS

Oficinas:  
PRADO, NUM. 103  
HABANA  
NUM. 144

REVISTA GRAFICA SEMANAL | HABANA, 29 DE ABRIL 1917

TELEFONO A-3819

APARTADO 1057

PRECIO MENSUAL: 50 CTS. EXTRANJERO: 60 CTS. M. O.

## CRONICAS OVETENSES

COMO he prometido en mi anterior, voy a dar cuenta del resultado de las últimas elecciones provinciales.

Como se sabe, sólo hubo lucha en dos distritos. El de Gijón-Villaviciosa, que se escrutó primero, dió el siguiente resultado: obtuvieron votos:

Don Secundino Felgueroso, reformista, 6.181.

Don José Bango León, reformista, 5.971.

Don Cesáreo del Valle Junco, reformista, 5.839.

Don Juan Fernández Nespral, maurista, 4.479.

Estos cuatro son los proclamados diputados por el distrito. De los demás que lucharon con ellos, he aquí el resultado:

Don Juan Estrada Noval, conservador, 4.185.

Don Fernando Soana, conservador, 4.145.

Don Benito Conde, republicano, 808.

Don Eduardo Arizaga, republicano, 715.

Y don Ramón Fernández, republicano, 855.

En cuanto al distrito de Oviedo-Siero, obtuvieron votos:

Don Juan Botas Roldán, conservador, pero aliado a los reformistas, 8.615.

Don Carlos de la Torre Boulin, reformista, 7.933.

Don Pedro Alonso Bobes, reformista, 7.960..

Don Ramón Prieto Pazos, conservador, 5.829.

Don Augusto Díaz Ordóñez, conservador, 5.283.

Y don Juan Rodríguez, conservador, 5.055.

Como es consiguiente, son diputados los cuatro primeros y quedaron derrotados los dos últimos.

Como se ve, nada hemos exagerado al proclamar en nuestra anterior la derrota en Asturias del conservadurismo histórico.

Ahora bien: ¿pero es que en Asturias, nuestra provincia, conservadora políticamente de toda la vida, se han muerto todos los conservadores o se han pasado al moro con armas y bagajes?...

No, los conservadores asturianos, ni fenecieron ni claudicaron; lo que han hecho fué abstenerse.

Al nacer a la vida provincial el nuevo partido reformista, tendió, como es consiguiente, a adueñarse de las corporaciones oficiales; como estaban ocupadas por conservadores, contra ellos hubo de luchar, y allí donde se hicieron fuertes, no tuvieron duelo del vencido.

De los pueblos salían voces constantes demandando amparo y protección;—voces que los jefes no podían atender, porque ellos entre sí estaban desunidos.

De todas estas circunstancias se ha ido aprovechando el reformismo para medrar en política y escalar puestos. Un caso más fueron las últimas elecciones.

—En el Jovellanos hemos tenido ocasión de admirar las imponderables condiciones artísticas de María Palou, espiritual como mujer y de un gran talento como artista.

En el teatro de Pérez Galdós, Benavente, Alvarez Quintero y Linares Rivas, luce como una estrella de primera magnitud.

—En estos días hemos disfrutado por acá de un temporal de lo más duro de todo el invierno. Fué el contragolpe de las tremendas inundaciones del Sur.

Como ocurre siempre que por estos meses se descomponen el tiempo, en cuanto por acá se pone oscuro, en el puerto de Pajares nieva. Así fué que se interrumpió la línea del Norte y que durante tres días estuvimos por completo incomunicados con el resto de España.

—De nuevo estamos abocados a otro conflicto de orden social.

Los que amenazan ahora, no son los mineros, sino los ferroviarios y metalúrgicos.

Estos últimos han acordado dirigirse al Director de la fábrica "La Amistad", para pedirle que haga efectiva una multa de 50 pesetas que los propios obreros impusieron a un maestro de taller, por tratarlos mal de palabra.

Si la multa no se hace efectiva, abandonarán el trabajo y la huelga será secundada por los obreros del mismo ramo que haya en la ciudad.

En cuanto a los ferroviarios, anunciaron ya, de una manera oficial, que para el día 26 de este mes se declararán en huelga.

Son, por ahora, los obreros del ferrocarril de Langreo, y fundamentan su resolución, en que la empresa no cumple lo pactado con ellos hace algunos meses.

Esta huelga, si llega a declararse, acarreará gravísimos contratiempos. El primero lo tenemos en que es un ferrocarril que recorre la cuenca minera más importante de Asturias y que en cuanto se paralice, ocho días después, véanse obligados a dejar de trabajar miles de mineros.

De suerte que el conflicto, en su aspecto social, se agrava considerablemente y por partida doble; primero, porque aumenta el número de huelguistas y segundo porque disminuye la producción hullera, precisamente en estos tiempos en que los gobernantes se ahogan con un pelo si se quitase de la producción nacional de suyo escasísima, una sola tonelada.

Por otra parte, tenemos a los ferroviarios de los Económicos, línea íntimamente ligada con la de Langreo, dispuestos a secundar el paro, por solidaridad y por egocismo, porque también están descontentos.



LANCIA LAURITA

**DONDE HAYA DISTINCION Y ELEGANCIA  
HAY TRAJES DEL**

# **BAZAR INGLÉS**

**AGUIAR 94 y 96    SAN RAFAEL 16 y 18**



## ECOS DE LA COLONIA

### LA PRESIDENCIA DEL CENTRO

Desde esta semana la desempeña el segundo vicepresidente don Severo Redondo Vega, por haber solicitado licencia ilimitada para atender su salud, el primer vice, don Maximino Fernández González, sustituto, a su vez, del presidente general, don Vicente Fernández Riaño, enfermo ha tiempo, como saben nuestros lectores, y cuya mejoría ya se ha iniciado.

### SOCIEDAD DE CASTRILLÓN

Presidida por don Francisco Suárez, se reunió hace noches su activa Junta directiva, tomando estos acuerdos:

Enviar un mensaje de expresiva condolencia, a los deudos de don Bernardo Alonso, que en paz descanse, queridísimo tesorero de la entidad y hombre siempre propicio al bien, quien dejó de asistir el 13 del actual.

Y a propuesta de varios miembros, elegir presidente de honor a don Jenaro Suárez, el desprendido paisano, primer presidente general de la colectividad y uno de sus fundadores.

### CLUB ALLERANO

Dos poderosos motivos le traen hoy a nuestras páginas: una junta general, verificada con gran animación, y la proximidad de su jira, señalada para el venidero domingo.

En el primer acto, presidido por don Sabino Rodríguez, a quien auxiliaba el secretario don Alfredo Díaz, se otorgaron dos expresivos votos de gracias, para la directiva, y para la comisión de glosa, que presentó notable informe. Por cierto que fueron elegidos don Gonzalo Solís, don Faustino González, y don Manuel Alonso Suárez, para formar la que funcionará durante el próximo ejercicio.

También se eligió nueva sección de propaganda, encomendándose acertadamente la presidencia a don Santos Díaz, quien tendrá como vocales a don

Antonio Muñiz, don José Antonio Alvarez, y don Sabino Suárez.

Ahora, a lo que trae "alloriados" a los simpáticos alleranos, que el hombre es débil y ante compromisos femeninos, capitulan todas las rebelías. ¡Como que no saben de qué modo arreglárselas para contentar a millares de sugestivas nenas que piden asistir a la jira del domingo próximo, en el salón "Ensueño", de "La Tropical". La cosa está que arde y es promesa de festival estupendamente concurrido y espléndido. Desde el banquete, a los bailables, y desde los bailables a las tocatas de gaita y redobles de tambor.

Oído a la caja, los gastrónomos, para que vayan preparándose: El almuerzo consta de abundante y escogido menú: aperitivo de vermouth; entremés de jamón, mortadella, queso, aceitunas, rábanos y pepinos; pisto a la manchega, arroz con pollo y filete de pargo parisién; peras y melocotones; sidra "El Gaitero"; vino moscatel Océano, obsequio de los señores Hijos de Pacheco; vino Rioja, laguer, café y tabacos.

¿Habrá quien pida más?

### SOCIEDAD LAS REGUERAS

Con asistencia de la mayoría de los socios, se celebró junta general reglamentaria, el día 20, presidiéndola el vocal don Ramón González. Entre otros acuerdos, se tomaron los siguientes:

Aprobar el donativo de 50 pesos, que concedió la directiva, en su sesión del 16 de abril, al socio don Antonio González González.

No hacer repartos de limonenas, este año, a los pobres de solemnidad del concejo, a fin de no entorpecer plausibles proyectos en estudio.

Los balances de noviembre a marzo, que fueron aprobados, revelan un saldo a favor de caja de pesos 1.350 con diez centavos, cantidad crecidísima. a pesar de los constantes desembol-

sos, de carácter benéfico, que viene haciendo la Sociedad en favor de compoblanos desvalidos.

El secretario interino don Manuel Suárez, dió cuenta a la junta de la causa que impidió la presencia del señor presidente, cuya señora se halla enferma, por fortuna, levemente, expresándose vivos deseos de que recobre pronto la salud.

Y por último, se nombró una comisión, encargada de despedir al señor presidente, en nombre de la Sociedad, cuando emprenda su próximo viaje a la tierra.

### CLUB CARREÑO

En junta directiva celebrada en los primeros días del próximo pasado Marzo se tomaron varios acuerdos muy interesantes para los socios y para el concejo.

Fué uno de ellos nombrar Delegado en España del Club al digno y entusiasta político don José Bango y León, Presidente de la Agrícola y ex-Alcalde del Concejo; elegido últimamente por una mayoría abrumadora Diputado a Cortes.

España entera y particularmente Carreño están de plácemes, por haber tenido el buen acierto de elegir para que lo represente a hombres tan dignos y caballerosos como el señor Bango.

Otro acuerdo muy simpático fué el de celebrar una jira en los jardines de la "Polar" el 27 de Mayo próximo, para los socios.

También se tomó el acuerdo de mandar por mediación de nuestro Delegado, un premio para cada alumno y alumna que más se distinguen en los próximos exámenes en cada una de las escuelas del concejo y para actuar con el señor Bango en cuanto a los premios se refiera; también ha sido atentamente invitado el señor Alcalde del concejo, para que éste le preste todo el concurso que el caso requiera.

# CAJA DE AHORROS: SOCIOS 1.499

Activo en Marzo 31 de 1917 } \$ 2.015.266.87 En 28 de Febrero era de } \$ 1.920.165.91 Aumento en Marzo } \$ 95.100.96

Otro acuerdo no menos simpático ha sido el de nombrar Socio de Honor al señor Bango y León, que en medio de aplausos fué aprobado por unanimidad, acordándose al mismo tiempo el pasarle una comunicación felicitándole por haber sido elegido Diputado a Cortes por el distrito.

**UNIÓN DE TEVERGA, PROAZA Y QUIRÓS**

Sin comentarios. El comentario encomiástico brota espontáneo a la lectura de la carta siguiente, a cuya publicación accedemos gustosos y encantados de que así se practique el bien y de que sirvan para tanto útil nuestras pequeñas sociedades:

“Habana, abril 20 de 1917.—Sr. Presidente de la “Unión de Teverga, Proaza y Quirós”.—Habana.

“Señor: sirva la presente para testimoniarle mi profundo agradecimiento a los socios de esa benéfica Unión por el donativo que acaban de hacerme consistente en veinte pesos, más las gestiones encaminadas a obtener pasaje para poder regresar a España.

“Soy un anciano enfermo, recién llegado de México, sin recursos de ninguna clase; acerté a tocar a las puertas de esa generosa sociedad y solamente con manifestar que era del concejo de Quirós nada me faltó hasta hoy que con pasaje pago y dinero para llegar al pueblo donde nací, embarco tan agradecido que donde quiera que me halle no me cansaré de bendecir esa sociedad que tanto bien reporta a sus paisanos en desgracia.

“Ya que no tengo esperanzas de poder corresponder a tanta bondad de ustedes recibida, permítame haga público mi profundo agradecimiento a tan noble y generosa sociedad.

“De usted respetuosamente, Braulio García.

—La misma sociedad nos interesa hagamos constar su condolencia, nuestra también, a don José Albuerne, presidente de la Colonia Española de Zulueta y Delegado de la Unión en aquella localidad, por el sensible fallecimiento de su señor padre, don Atilano Albuerne, acaecido en Quirós.

Dios le dé resignación a tan estimado amigo para soportar este rudo golpe.

**CLUB CANGAS DE TINEO**

Mientras dure la ausencia de don José Alvarez García, en viaje a la tierrina, lo sustituirá en la presidencia don José Fernández Argudín, primer vicepresidente. Fueron nombrados, socio de honor, en correspondencia a sus grandes méritos, don Juan Rodríguez, y cobrador general, don Manuel Rodríguez.

El acto de la entrega del título de presidente honorario al queridísimo don Felipe R. Cápillo, fué elocuente alarde de lo compenetrados que están todos los cangueses; D. Felipe y su bondadosa señora, lo mismo que sus elegantes sobrinas, señoritas Carmen Alemán y Carmela Salazar, agasajaron espléndidamente a los representantes de la sociedad; colmándolos de atenciones.

**ASTURIAS JUVENIL**

¿Otra vez, amigos Maximino Fernández, Julio Valle y “Pepito” Calatrás? Son ustedes, a la verdad, incansables.

¿Con que lo piden sus simpatizadores y con que hay dinero sobrado? Pues adelante. Tomamos nota de que el 12 de mayo habrá gran fiesta bailable y de que están comisionados para entender en todo lo a ella concerniente Enrique Granda, Daniel Cantalapedra, Vicente Suárez y Luis González.

**CÍRCULO PRAVIANO**

Es interesante el extracto de su última junta directiva que presidió don Serafín Fernández, acompañado por el secretario “Pepuco” Alonso y por el tesorero don Florentino Pardo.

La Sección de Propaganda, acertadamente presidida por don José Manuel Menéndez, presentó luminoso informe, en el que aparece formidable aumento de socios y el tesorero expuso el estado trimestral de Caja, don de constan, como supéravit, varios cientos de duros contantes y sonantes, cuyo empleo, en fiesta suntuosa, no se hará esperar.

La reunión terminó con el acuerdo de convocar a la junta general, para darle cuenta de estos progresos, y no sin que fuesen descorchadas algunas docenas de la sidra super, Praviana, que representa el señor Pardo.

**CLUB LLANERA**

El 4 de mayo se reunirá su junta directiva, a fin de acordar la organización de una jira o matinée, según el estado de los fondos sociales.

**CLUB ÁSTURIAS**

En la junta general celebrada el martes 24, acordóse inscribir el Club como socio de la Beneficencia Asturiana, a partir del 1o. de Mayo.

También se acordó celebrar otra matinée bailable en el salón Novelty el día 29 de Mayo.

**LAS FIESTAS DE HOY**

Llegó, que todo llega, la estupenda jira de la triple, la fiesta magna señorial, reproducción goyesca de las romerías cabe las albas ermitas de Villaviciosa, Colunga y Caravia.

A la “Polar” irán los de estos concejos, gente de pro y de simpatías, ricachones desprendidos y joviales y artesanos más alegres que unas castañuelas. Y con ellos, irá un mujerío

**LA CASA QUINTANA**

Joyería de brillantes y objetos de arte para regalos.

GRAN SURTIDO DE RELOJES PARA CABALLEROS Y SEÑORAS, EN ORO Y PLATA

GALIANO 74 y 76.

TELEFONO A-4264.

HABANA.

sorprendente, en belleza y distinción, lo mejorecito de la colonia.

Vayan leyendo el programa, digno de don Jenaro Pedroarias y sus huéspedes.

A las diez: diana de gaitas y tambores. A las 11: vermouth; a las doce: almuerzo, con entremés de jamón asturiano, embuchado de la Sierra, pavo y aceitunas rellenas, y entrantes de pisto manchego, arroz con pollo y pargo al horno. Postres: peras y melocotones. Vinos de las Bodegas Bilbainas y sidra de "El Gaitero". Café y tabacos "Prendes", mas agua mineral para los dispépticos.

Luego, el "desideratum" de la animación: un baile, como siempre, superiorísimo, divino.

Corremos para allá, en compañía de don Adolfo Peón, vestido a la antigua usanza. Don Adolfo, que cante la gaita....

—El Club Luarqués, está también de jolgorio; y qué jolgorio. De los que dejan recuerdos agradables.

En los salones de la Sociedad de Proprietarios de Medina, calle 23, esquina a G, en el Vedado, celebrará magnífica fiesta bailable, a la que han de asistir todas las mujeres bonitas de la Habana. Los pesquitos tienen orden de su presidente don Juan Parrondo, de no admitir, ni con recomendación a las feas. Y lo cumplirán, vaya si lo cumplirán, según afirmaciones de Pepe Palacio, Enrique Valdés, José G. Reigada y José Antonio García, diplomáticos encargados del acto, a los que ayudaron competentemente el vicepresidente Castrillón y el popular secretario Paco Suárez Fernández.

—En el Salón Novelty, antes Black-Cat, cita a sus simpatizadores, todo el elemento femenino, bello y seductor, la "Juventud Asturiana". Se trata de baile amenizado por orquesta de primera. Y ni qué decir tiene, tratándose de esta Sociedad, lo concurrido y alegre que estará.

#### LA VELADA DEL DOS DE MAYO

Los preparativos que se vienen haciendo, permiten asegurar que revestirá inusitada brillantez. Pone en ellos todo su entusiasmo la Sección de Recreo y Adorno, y de modo singular, su presidente don Lucio Fuentes y el secretario don Alberto Rodríguez, auxiliados por la de Instrucción, cuyos más significados miembros, don Maximiliano Isoba, presidente, don Isi-

dro Pruneda, y otros, cooperan activamente a las gestiones.

El programa, en líneas generales, es el siguiente:

El juguete cómico-lírico "Niña Pancha", representado por los alumnos de las clases del Centro, y el poutpurrit de Cantos Asturianos, de don Víctor Sáenz, por el coro de niñas de la misma sección docente.

La estudiantina "Femina", de señoritas, ejecutará varias composiciones, entre ellas "La panderetera", de Martínez Abades.

Recitación, por el señor Pruneda, de la poesía "Tierra hidalga", premiada con la flor natural en los Juegos Florales verificados en Avilés..

La orquesta del maestro Mauri interpretará la overtura de "Campanone" y el célebre prelude del tercer acto de "El anillo de Hierro".

Se espera agregar otros selectos números.

#### "UNIÓN PILOÑESA"

Para celebrar el auge alcanzado por esta novel asociación, en breve se verificará seductora fiesta campestre, brindada por el presidente don Constante de Diego, y en una de sus propiedades de los alrededores de la Habana.

#### CLUB BELMONTINO

Los entusiastas paisanos que preside don Eleuterio Ozores tienen proyectado verificar, en fecha cercana, una matinée bailable en la "Polar". Algo bueno y resonante.

En la misma sesión que esto se acordó, según nos comunica el secretario don Bernardo Pérez, se hizo una colecta, ascendente a pesos 6.50, con destino al Colegio de María Inmaculada, para sirvientes, establecido en el Cerro, 514.

## DE SOCIEDAD

**Feliz viaje.**—A bordo del "Reina María Cristina", navega rumbo al solar natal nuestro respetable amigo y paisano don Pedro García López, condueño de la afamada casa de óptica "El Almendares", de esta capital.

Descámosle grato veraneo.

**Descanse en paz.**—En nuestra Casa de Salud dejó de existir el martes último don Antonio Arias Alvarez, socio fundador, con el número 24, del Centro Asturiano.

Un buen ciudadano y un excelente astur, que disfrutaba de muchas y merecidas simpatías. Nuestro hondo pésame a su apenada familia.

**De días.**—Lo estuvieron el miércoles doña Herminia Alonso de Rivero, la bondadosa señora, esposa del ilustre don Nicolás Rivero, y la bellísima primogénita de tan respetable matrimonio señorita Nena Rivero.

Unimos nuestros sinceros votos, a los muchos que recibieron, por su ventura.

**Lo celebramos.**—Ha experimentado notable mejoría en su dolencia, nuestro distinguido amigo don Celestino Argüelles, presidente del Club Gradense.—El Cronista.

#### Córrrespondencia de Redacción

**J. B., ciudad.**—Agradecemos las tres nuevas suscripciones que nos ha pagado por adelantado; pero desde luego no aceptamos la demasia con que ha querido abonarlas. Dice V.—y tiene razón—que no se explica cómo podemos "dar una Revista como ASTURIAS por 50 centavos mensuales". Ni nosotros mismos, valga el decir, podemos explicar cómo lo hicimos hasta hoy, dado el inaudito aumento de precio a que han llegado los materiales. Echando una ojeada atrás, sólo en un enorme sacrificio de nuestra parte—difícil de explicar por sus múltiples aspectos y detalles—hallamos la solución del problema. Sin embargo, en adelante ya no podremos resistir: la materia prima, los fletes y la mano de obra siguen aumentando, y por ello nos es forzoso poner nuevo precio a ASTURIAS. No elevándolo en parangón con el encarecimiento de todos los artículos con que se confecciona, sino agregándole un aumento de 10 centavos que nos permita hacer frente a los gastos que exige su vida, y también a algunas mejoras importantes que pensamos introducir en la revista.—Así, pues, desde Junio inclusive le cobraremos a 60 centavos la suscripción mensual, remitiéndole por un propio el dinero sobrante de su giro.—Sobre el otro asunto, debe dirigirse al señor Ministro de España.

**H. H., ciudad.**—Las impresiones de su viaje a Grado no podemos publicarlas por su mucha extensión.

**F. R., Gibara.**—Le devolvemos el retrato. No nos dedicamos a asuntos personales... ni con premio.



SIDRA  
CHAMPAGNE

# EL GAITERO

Digestiva

alegra

y

no

embriaga



De

venta

en

todas

partes

Importadores exclusivos **Landeras, Calle y Ca.** Oficinas 14 Habana

## J. A. BANCES Y CIA.

BANQUEROS

TELEFONO A-1740 - OBISPO 21

### CAJA DE AHORROS

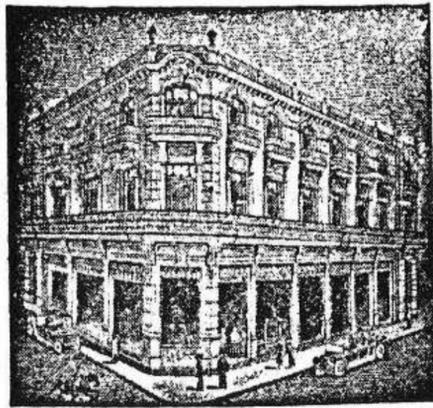
Admitimos depósitos desde un peso, pagando el tres por ciento de interés al año.

Abonamos los intereses cada tres meses, pudiendo el depositante extraer todo o parte de su depósito cuando lo tenga a bien.

## J. A. Bances y Ca.

Corresponsales del Banco de España en la Isla de Cuba

## Grandes Talleres de Joyería



DE Sandalio Cienfuegos y Ca.

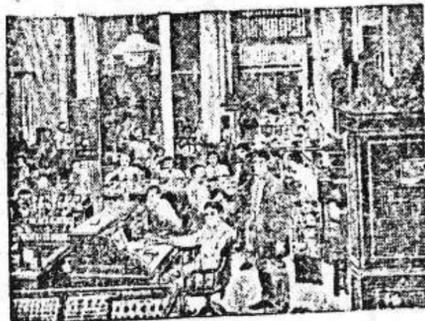
HABANA

'EL GALLO' - Obispo 39. esq. a Habana.  
Teléfono A-7738

NOS HACEMOS CARGO DE TODA CLASE DE

TRABAJOS DE PLATERIA, JOYERIA, GRABADOS, CINCELADOS Y ESMALTES.

ESPECIALIDAD EN TRABAJOS ARTISTICOS Y EN MEDALLAS CINCELADAS PARA PREMIOS.



'LA ESTRELLA DE ITALIA' - Compostela 46.  
entre Obispo y Orupia - T.éf. A.2660

## The Morro Art. Manufacture Co.

Gloria Núm. 103

Habana

GRAN FABRICA DE TRABAJOS DE ARTE

SE COMPONEN ESTATUAS

REPRODUCIMOS LAS MAS CLASICAS Y MODERNAS FIGURAS

A LA EXACTITUD EN BRONCEADOS Y COLORES ORIENTALES

VENTAS SOLO AL POR MAYOR

ESPECIALIDAD EN FIGURAS RELIGIOSAS

Representados por

## F. García



Ni el Alto ni el Chico discuten  
la superioridad de nuestras  
magníficas Cocinas de Gas.

Visite nuestra exposición en  
Prado y San Miguel

Havana Electric Ry. Light and  
Power Co.



CHORIZOS Y MORCILLAS

**"LA LUZ", DE AVILES**

Los mejores que se importan en Cuba, por la pureza de sus materiales y por su exquisito gusto.

Exijase esta marca en todas las tiendas bien surtidas de la República.

Receptores: GONZALEZ Y SUAREZ  
BARATILLO 1.-HABANA.

**"AMBOS MUNDOS"**

Café, Restaurant, Dulcería, Repostería y Lunch, montados con todo lujo, de

**MANUEL GARCIA ARIAS**

Especialidad en los banquetes y comidas íntimas de las sociedades regionales.

La casa donde mejor se come.

**OBISPO NUMERO 2**

TELEFONO A-6364.

**Compañía Cubana de Fianzas**

CUBA 76 Y 78.—TELEFONO A-2382.

Capital pagado: \$226.000.00

Fondo de reserva: \$100.000.00.

Presidente: Guillermo de Zaldo.  
Vicepresidente: Cosme Blanco Herrera.  
Secretario-Letrado o Consultor: Claudio G. Mendoza.  
Directores: Narciso Gelats, Luis Suárez Galbán, Dionisio Velasco Claudio G. Mendoza, Carlos de Zaldo, Francis J. Sherman, Carlos I. Párraga, Sebastián Gelabert, Herm. Upmann.

Esta Compañía Cubana de Fianza, fundada en el año 1903, y domiciliada en la calle de Cuba número 76 y 78, continúa prestando toda clase de fianzas. Asimismo ha organizado un Departamento para la Administración de propiedades y garantía de títulos de dominio.

**RAMON GUTIERREZ, Director General.**



# ASTURIAS



INFORMACION GRAFICA, LITERATURA Y COSTUMBRES

## ¡ÉL VOLVERÁ!

Ya hacía un buen rato que Narda y Celso permanecían, ella, sentada en el poyo de piedra de junto a la puerta de su casa con las manos cruzadas sobre el regazo y con los ojos vagando por las tinieblas, y él cerca de ella también sentado sobre el "tayo" de picar la leña, con los codos apoyados en las rodillas y la greñuda frente sumida entre las manos. Probablemente los hubiera sorprendido el alba en tal actitud si Farol, el sereno, no hubiera gritado cerca de allí:

—¡Las doooooceeee y nublaooooo!

Esto hizo volver en sí a la embelesada pareja y Narda murmuró:

—De modo que mañana, Celso.

—Mañana, Narda, al riscar el día.

—El díaño que non otro pudo ser el que te metió en la cabeza esta idea de marchate pa la Habana. Si rialmente me quisieras tanto como dices, nunca pensarías en eso.

—¿Vas sermoniame otra vez? La suerte ta chada y todo lo que sea encabritase contra ella ye empiorar. Bien sabes tú que si me voy ye talmente por tí.

—Yo bien conforme taba con esta vida de humildá.

—Pero yo non. El casanos agora sería mismamente seguir xuncíos al carro de que tiraron nuestros padres con sobra de fatiga. Yo quiero pa tí y pa mí días mejores y por eso ne determinao el marchame pa la América a probar fortuna.

—¡Dichosa América!

—¡Qué quiés!... Cuasi todos los que van vuelven ricos. Yo bien mozo soy y non me faltan arrestos pa llegar a donde lleguen los más pintaos.

—Que tardan un siglo en conseguir lo que buscan... cuando lo consiguen.

—Yo non tardaré tanto. Voy sin más cubicia que la de ganar una fortuna pa tí y la ganaré... Cuanti más que non hay pa qué apurase; tú tienes diez y ocho años, yo veinte y dos; a la vuelta de seis u ocho años tamos tobia en la edá florida.

—¡Ay, Dios mío! ¡Dios mío!

—No llores, Narda.

—Tú vas olvidame, Celso.

—Antes se olvide Dios de mí... Foy tan firme, siento tan adientro el tu querer... ¡Permita Dios que me trague la mar si llevo a caer en ese olvido, Narda.

—¿Quedrásme siempre?

—¡Siempre!

—¿Volverás?

—¡Volveré!

su padre el tío Pablo y sus dos hermanos casi niños aún, llegaron por la mañana a segar el centeno de la llosa del Fontanar.

La campiña sonreía y los pájaros cantaban y Narda también cantaba; pero el tío Pablo tendió melancólicamente su mirada sobre la llosa y dijo:

—Cuasimente más valía non tomase el trabayo de segar esto... Non ye más que miseria. Cada año que pasa tan estos tarrones más duros y más istiriles, Narda.

—Hay que conformase con lo que nos manda Dios.

—Ye el caso que cada día nos manda menos.

—Pues hay que aprovechalo y hay que tomalo con algo de priesa. Pa mi que hoy va a llegar muy temprano la tronada.

Fué Narda la primera en doblarse sobre el tapín, en romper la estaya y en erguirse con el haz de espigas entre los brazos... El autor la vió y la contempló despacio y Narda le pareció por su brío, por su talle y por la campestre serenidad de su hermosura la propia encarnación de la madre Cérés asturiana.

No se equivocó Narda. Sobre la una de la tarde llegó casi de improviso una furiosa tormenta de granizo y lluvia torrencial que arrasó el Fontanar y todas las tierras circunvecinas.

—Ye maldición de Dios, Narda—decía el tío Pablo contemplando su ruina.

—¿Y qué hemos facer?

—Lo que ya he pensao muchas veces: dexar esta tierra ingrata y marchanos todos pa otro llau... Al Africa, a la América...

—¡Non lo quiera la Virgen!

—Aquí ya nada tenemos que esperar.

—Yo siempre espero.

—Sí, en la palabra que te dió aquel pirabán.

—Yo siempre espero.

—¿Escribióte acaso?

—No, señor.

—¿Entonces?...

—¡El volverá!

Pasan otros tres años.

Es una noche de Primavera y Narda y el tío Pablo están sentados en los escaños de la cocina. El tío Pablo meditando y Narda haciendo media a la luz del candil.

De pronto el tío Pablo levanta la cabeza y le dice a su hija:

—Por más vueltas que ye doy a nuestra situación, non atopo salida pa ella, Narda.

—Dios nos ayudará.

—Es que tú parez talmente que vives en las nubes, muyer... Dos mil riales ye debemos al Forgo.

—Ya se i pagarán.

Tres años después, un día del mes de Agosto, Narda y

—Mil quinientos a don Pepito.  
 —Don Pepito ye buena presona. El esperará.  
 —Cuatro mil doscientos cincuenta riales a la Rapa.  
 —Ye muyer de concencia. No nos atropellará.  
 —Hay un montón de pagas de la contribución atrasadas. Cabalmente me amenazó esta mañana el recaudador con mandanos el aguacil.  
 —Non desespere, mió padre.

—Es que ya non veo por ningún llau un filo de esperanza, salvo el que me apurre la idea de marchar pa la América.

—¿Tavía ta en eso? Non lo quiera el Santísimo... ¿Dejar la tierrina? ¡Eso nunca!... Yo tengo metidas en las entrañas de esta tierra asturiana todas las raíces del mi corazón y el arrancame de aquí sería, como quien diz, arrancame la vida.

—Déxate de romances, Narda.  
 —Yo tengo una esperanza que non me abandona.  
 —Delirios de muyeres... ¿Tavía esperas en Celso?  
 —En él espero... De la América vendrá con el amor de Celso el alivio de todas nuestras penas.  
 —Sueños, na más que sueños... Ese non vuelve.  
 —¡El volverá!

Tres días después, Marquinos, el escribano, y Zapica, el alguacil, llamaban a la puerta del tío Pablo. Iban provistos de pluma, tintero y cartapacio, instrumentos de ruina y de suplicio para todo labriego.

El tío Pablo salió a recibirlos con los puños cerrados y la faz descolorida. Narda se encontraba a su lado.

—Ya sabrá usted a lo que venimos, tío Pablo, le dijo Marquinos.

—Ya lo sé... Entrai... Lleváivoslo todo, hasta las camas... Hasta la cuna.

Ya los curiales habían puesto el pie en el umbral cuando de repente vió Narda aparecer por el alto del Campón un jinete que a la legua se conocía que era "indiano" por su empaque y por el sombrero de jipijapa que traía.

—¡Yé él!—exclamó Narda con el gesto de un alma en pena que descubriese de improviso una visión celeste.

Era, en efecto, Celso el "indiano".

Pocas semanas después y en vísperas de su boda, Celso y Narda platicaban de noche, él sentado en el mismo "tayo" y ella en el mismo poyo de piedra de siete años antes.

—Conservaremos esta vieja casuca; basta que hayas nacido tú en ella, pero construiremos aquí al lado una quintana a mi gusto y a la moderna y en ella viviremos felices.

—Quiéralo Dios, porque mira que lo que yo pené...

—Vamos, que ya no pensabas que yo volvería.

—Sobre eso bien lo sabe la Virgen... Non tuve en los siete años de tu ausencia más que un pensamiento.

—¿Cuál, Narda?

—¡El volverá!...

M. Alvarez MARRÓN

Versos inéditos

## EL ARROYUELO

SONETO

De oculto manantial del monte brotas  
 y, apenas sales de la agreste umbría,  
 eres cristal donde se mira el día,  
 son destellos del sol tus limpias gotas;

Bajas por la cañada, y la alborotas  
 con rumores de plácida alegría,  
 y mueres en la verde pradería  
 que se fecunda con tus linfas rotas;

Dás de beber a la cansada abeja,  
 y nutres las campestres florecillas  
 y en tí se baña el ruseñor celoso.

¡Dichoso el ser que tu vivir semeja  
 y llega de la muerte a las orillas  
 humilde, puro, alegre y generoso!

Rosario Villanueva y ACUÑA

PIDAN SIDRA  
 CHAMPAN

LA PRAVIANA

LA PREFERIDA  
 EN LAS ROMERIAS

UNICOS RECEPTORES

PARDO Y H<sup>o</sup>

SAN IGNACIO 48 HABANA

Crónica

## Arte y voluntad

Cierto día recibí una carta, con firma de mi absoluto desconocimiento, en la que se me decía sobre poco más o menos lo que sigue:

“...y me he permitido aprovechar “el retrato de usted, que va al frente de su cuento “Los tres Pedros “del lugar” para reproducirlo en tamaño natural al carbón. Esta reproducción la destino para usted como modestísimo obsequio que me place hacerle; pero antes de entregársela le estimaría su permiso para exhibirla en la vitrina de un comercio de Sama y luego en la de otro de Gijón, con carácter de anuncio que puede serme útil para sucesivos encargos.

De usted affmo. etc., etc.,

**José Antonio Fernández.”**

A la explicable sorpresa del primer momento por la lectura de la carta, siguió la conjetura mental sobre tan inesperado cuanto gracioso obsequio. Sospeché de algún pobre aficionado a lo Orbaneja, con más deseos que aptitudes, y esperé la ocasión de comprobarlo.

Al cabo de los días, transcurridos quizá los de un mes, se me fué anunciada la visita de un joven portador de un cuadro para mí. Era la visita del espontáneo obsequiante con el ofrecido regalo. Llegaba, pues, la interesada ocasión de resolver la intrigante incógnita.

Un joven de aventajada talla y de finas maneras, cortés y simpático, me tendió la mano solicitando la mía para el saludo. y, seguidamente, correspondiendo a la interrogación de mis ojos que habían ido presurosos y con avidez al cuadro que José Antonio traía suspendido de una mano, díjome con la mayor naturalidad y sencillez, limpio de todo pecado de afectación, mientras me mostraba el retrato.

—Vengo a traer a usted lo prometido. Usted dirá si le satisface.

Y el elogio y la gratitud explotaron en mis labios con la sinceridad más cordial y efusiva, porque el retrato estaba admirablemente hecho; era la obra de un buen profesional.

—¿Con quién ha aprendido usted a dibujar?—le pregunté.

—Con nadie—me contestó.—Mi gran afición ha sido hasta ahora mi único maestro.



**José Antonio Fernández**

En la desplegada conversación, que siguió a estas primeras palabras, el joven José Antonio, entonó un canto fervoroso a su entusiasmo por el ar-



**El hermano del pintor**

te de la pintura, y encareció los grandes deseos de conseguir una sólida preparación académica. Mas su posición modestísima, sus recursos menguados, pues que tenía que subvenir con escasísimo jornal a los apuros del no menos escaso de su padre para sostener mucha y menuda familia, y hasta el inconveniente de un lugar de residencia sin ningún centro aprovechable en horas de asueto, hacían una atendible suma de imposibilidades que si no le desmayaban en sus aficiones, le contrariaban grandemente, por lo menos.

—Voluntad para la lucha no me falta, y confío mucho en ella para conseguir mi propósito—díjome en los finales de una larga conversación el simpático joven, que en confesión leal me explicaba las razones de su obsequio, fundadas en las seguridades de mi pluma para el apoyo moral de sus aspiraciones.

La palabra voluntad en los labios del presunto triunfador, tenía, no la fría rigidez del eje acerado, sino la grácil flexión y vivos reflejos de una hoja toledana. No era, pues, el abstracto y abusivo concepto de la infundada acepción: era la potencia del alma fuerte contra sus enemigos la pusilanimidad, el eserúpulo y el amor propio.

Y aquella verdadera voluntad venía, para confirmación de mi sospecha, llevando los arrestos de un arte cierto al examen público. El joven José Antonio, exhibía poco después de aquella entrevista conmigo, un magnífico retrato, también al carbón, del ilustre político Maura; retrato adquirido, según supe más tarde, por un círculo local afecto al insigne estadista.

Y la flexible y vibrante hoja toledana de la voluntad, removía obstáculos, buscando alturas sociales, donde el apoyo es eficaz y efectivo. En un viaje mío por su pueblo de residencia invitóme el incipiente artista a su casa, para enseñarme un retrato más: el del jefe superior del gran establecimiento metalúrgico, del cual el mismo José Antonio dependía. En aquella ocasión me habló de su propósito de trabajar por la obtención de una subvención oficial, que le librara ampliamente de la estrechez de medios materiales en que su aspiración se ahogaba. Las gestiones estaban en iniciación. La voluntad seguía su obra. La voluntad vencería.

## LA BONA NUEVA

Y al fin, recientemente, me enteran de la debelación de aquellos obstáculos materiales por el joven José Antonio con el arma poderosa de su voluntad, puesta a los servicios de sus aficiones artísticas. El Ayuntamiento de Langreo le ha concedido una pensión con la que pueda hacer sus estudios académicos. Y yo he querido recoger en esta breve crónica las graciosas circunstancias de mis relaciones con el novel artista y compartir con él satisfacciones explicables, haciendo notar a la vez la característica saliente y triunfadora que tanto ha puesto a tributo de sus propósitos. El amigo Abad, competentísimo y diligente colaborador de ASTURIAS, me entrega las dos positivas que ilustran esta crónica, prestándola su mejor complemento: una, la del autorretrato de José Antonio; la otra, el retrato de su hermano mayor. No co-



El gracioso bebé Ramoncito Río Menéndez

nozeo los originales, mas respondo de la fidelidad del parecido absoluto.

El Ayuntamiento langreano ha puesto una delicada nota de atención en sus funciones de buen gobierno. La cuenca de la industria por excelencia, donde los hierros y carbones parecen absorber con sus preponderancias toda exquisitez espiritual, ha demostrado una vez más que sabe compartir sus deberes ciudadanos entre los del alma del negocio y los del negocio del alma.

Sin que olvidemos, no obstante, que en esta ocasión la aspiración nobilísima y plausible del joven José Antonio iba alentada por la arrolladora potencia de una extraordinaria voluntad.

¡Bienaventurados los hombres de voluntad, porque ellos serán satisfechos...!

Alfredo ALONSO

(Fotografías de M. Abad).

Del Nalón a la vera,  
na corralada,  
al par de la Llosona  
de les figales,  
está Marín de Antona  
la Corteyada,  
cosiendo les mullides  
y les cornales.

Xuntu a Manín Xacinta  
la texedora  
sobre un goxo asentada  
taba filando.

De atapecer el día  
yera la hora;  
el sol por el poniente  
diba escapando.

Como a Manín Xacinta  
nada i decía,  
Manín non gorgutaba  
cosa denguna;  
pero los dos sudaben  
de coruxía,  
que lleva la contraria  
de la fortuna.

Diba facer tres años  
po les cereces  
que vos echara el cura  
les bendiciones,  
y non coyer el frutó  
de sos terneces,  
de afecho vos tronzaba  
los corazones.

¡Ay Manín de mío vida!  
dixo mui baxo  
sospirando la nena  
mui amorosa.

¡Non me alleguen les trences  
d'esti refaxo...!

—¿Qué presumes que sea?

—Toi secañosa...

Van cumplise dos meses  
po la cuaresma  
que me apetez la zume  
de una manzana;  
y otres veces, naguando,  
cuido yo mesma  
que tengo l' apetito  
de una semana.

—Entós, ¿por qué, Xacinta,  
non me cuntaste  
de todes eses cosas  
una palabra?

—Po la razón del día  
que t'enfadaste  
de non coyer el fruto  
cuando se llabra.

—Yo cuidé...—Lo de todos  
los pareceres  
de cuantos se casaron  
enamoraos...  
que la culpa ye toda  
de les muyeres,  
mientras ellos de culpa  
tan escuaos.

—Non me atormentes, calla,  
non me sofoques  
con esos falancaires  
y fantasíes.

Ruégote, po la Virgen,  
non me provoques,  
que pa sufrir penines  
sobren les mías.

—Non, agora, Manolo,  
tienes que oime,  
lo que voy a falate  
non ye quimera.

—Si non ye cosa mala  
dímelo, dime.

—Consulté ayer el caso  
co la partera.



Mirta Eulalia Menéndez Sala,  
bella pitusita

—¿Y qué te dixo?—Dixo  
que, po la traza,  
taba de siete meses.

—¿Cosa como ella!

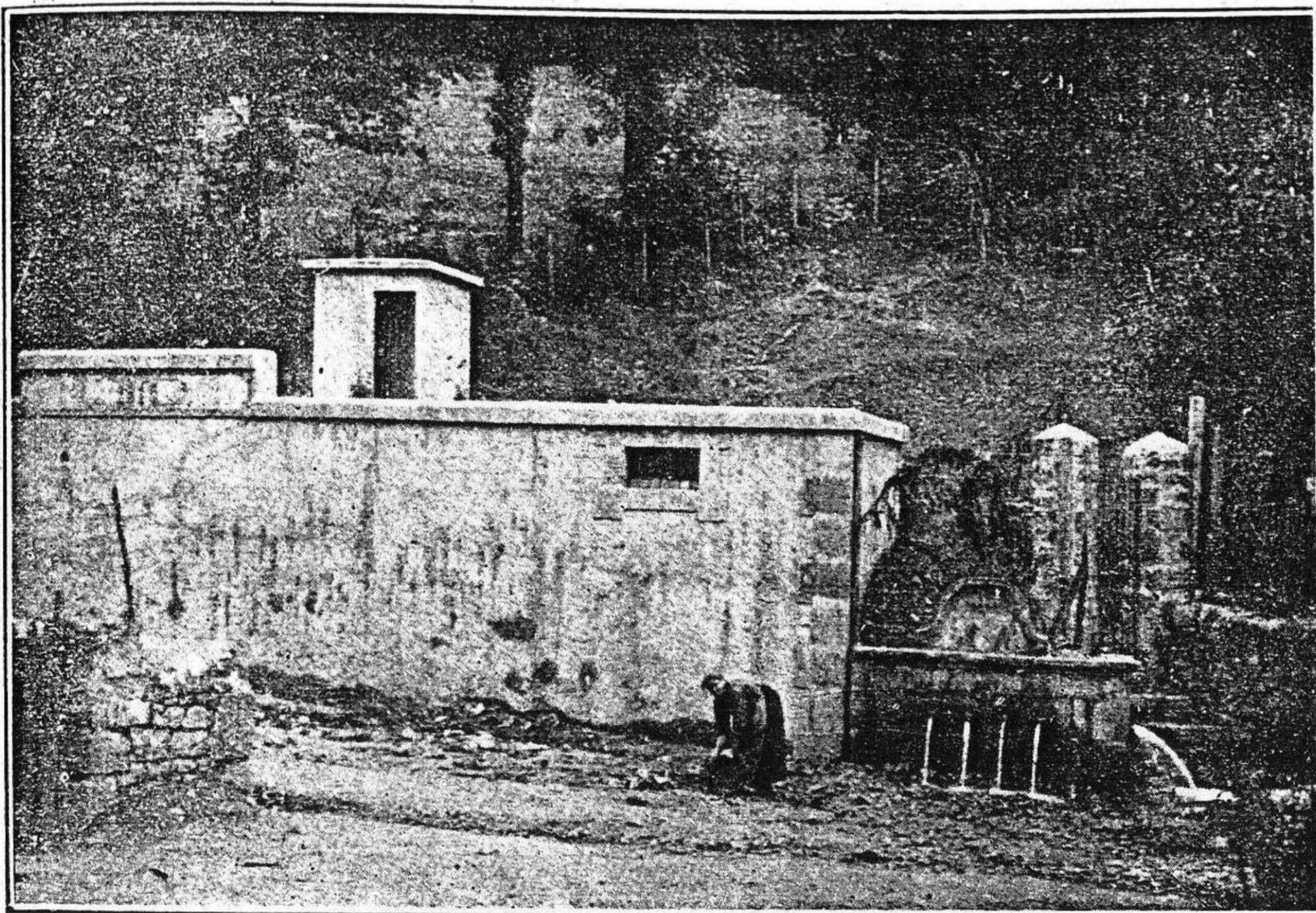
Entoncies si la cuenta  
non apigaza  
cumples al mesmo tiempo  
que la nubiella.

Manín miró a Xacinta  
per zalamero,  
tirando les mullides  
sobr'el morgazo.  
Ella chó pa una vera  
rueca y roquero,  
y de todo el remate  
foi un abrazo.

Marcos del TORNIELLO



COSAS DE CÁNICAS



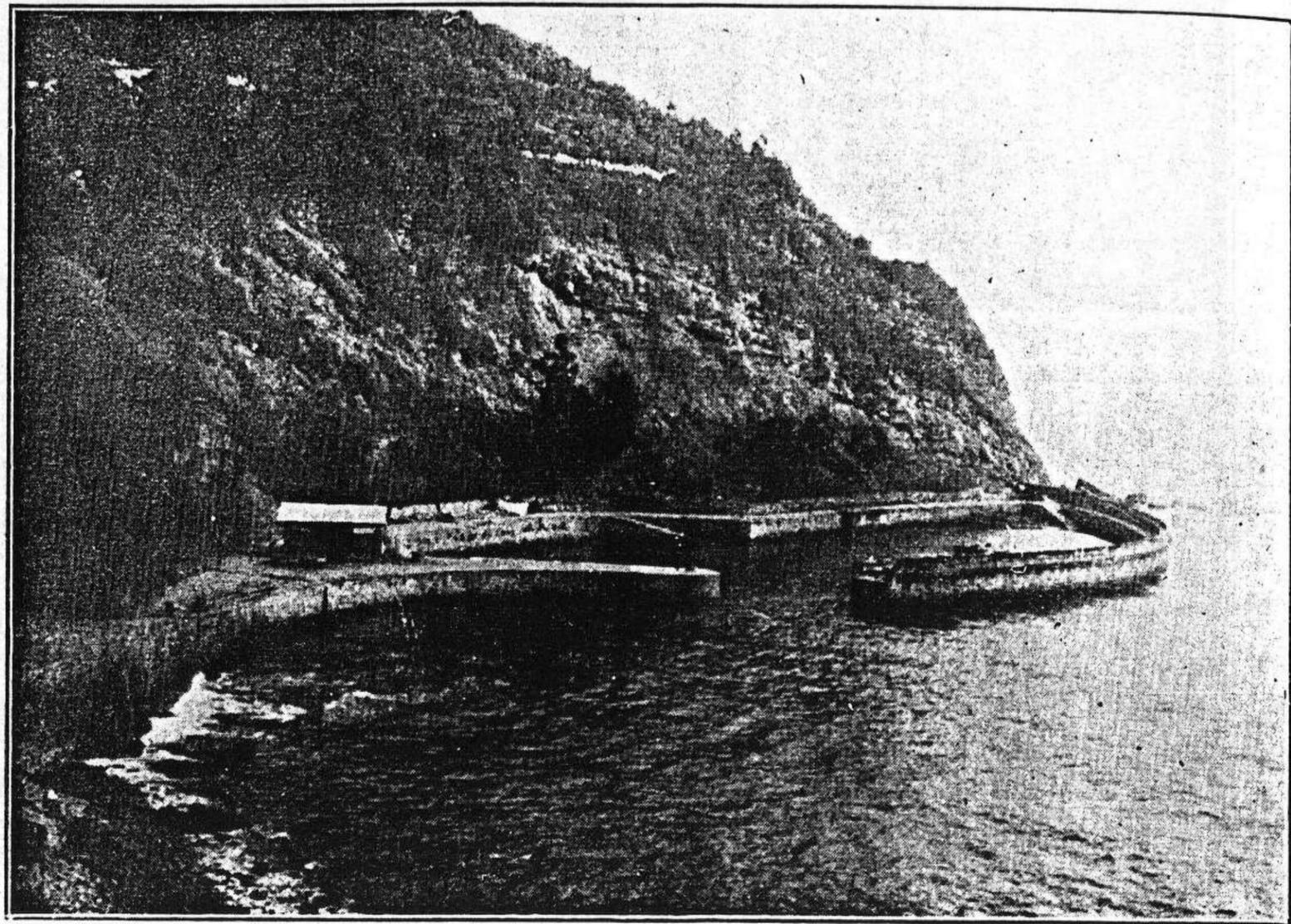
CANGAS DE ONÍS.—Nuevo depósito del agua que se consume en la ciudad



ONÍS.—La calle principal de la villa

(Fots. Montoto)

DEL MAR A LA SIERRA



COLUNGA.—El pintoresco muelle de Lastres



CABRALES.—Casa del general Bárcena, en Carreña

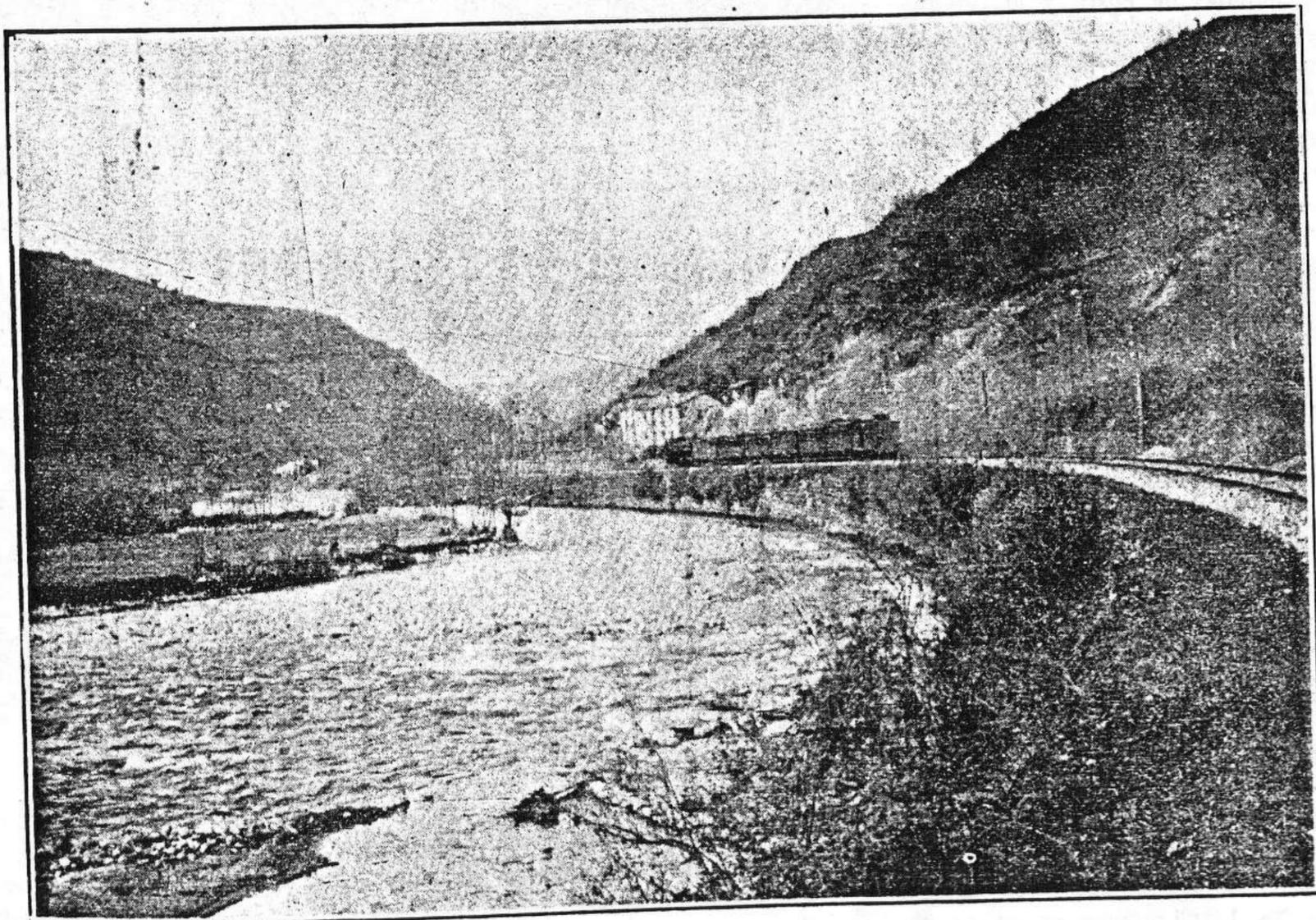
(Fots. Montoto)



PUEBLOS Y PUEBLINOS



Aspecto de Irizia, en Posada (Llanes)



LAVIANA.—Pueblecillo de Florida

(Fots. Montoto)

# EL MUSSEL Y LAS NECESIDADES NACIONALES

Una interviú con el ingeniero del Sindicato que ejecuta las obras de dicho puerto.

Expresamente para enviar una información especial a la Revista AS-TURIAS, acerca del puerto del Musel, orgullo de Gijón y de toda la provincia, en vista de que la crisis de transporte demanda la pronta terminación de ese gran puerto, hemos celebrado una interviú con el distinguido ingeniero que está al frente de las obras, don Eduardo Castro.

He aquí los datos y observaciones que hemos sacado de tan interesante y oportunísima entrevista:

## EL PUERTO EN EL PRESENTE Y EN EL PORVENIR

El Musel está formado por un dique de abrigo, el dique Norte, unos muelles de costa y un espigón.

El dique Norte tiene próximamente un kilómetro de longitud; están contratados y se terminarán este verano unos cuarenta metros más. Hay pendientes de aprobación otros cien metros. Con todo esto, ese dique de abrigo tendrá una longitud de unos 1.500 metros y hay aprobado un anteproyecto, cuya ejecución será imprescindible hasta alcanzar la longitud de 1.500 metros.

Los muelles de costa y el espigón tienen hoy una longitud atracable de un kilómetro. Muy pronto tendrán unos 600 metros más.

En puertos como este, que no tienen boca, no puede señalarse con exactitud la superficie abrigada. Depende de la dirección del viento y de la marejada. No estaremos, sin embargo, muy lejos de la realidad, diciendo que la superficie actual del puerto es de unas 30 hectáreas. Con el plan de obras previsto, se llegará a unas 70 hectáreas.

Parte de los muelles de costa y el espigón fueron pagados por el Estado. El dique Norte también se paga con cargo a los presupuestos generales. La Junta de Obras está construyendo otros muelles de costa que llevan el nombre de Estación Marítima. Todas las obras están contratadas.

Las obras de ejecución habrán importado, cuando se terminen (sin contar la ampliación del dique Norte, es decir, con una longitud de 1.050 metros) 24 millones de pesetas.

Con los 1.500 metros de dique de abrigo y los espigones proyectados,

las obras costarán unos 40 millones.

En obras de esta clase, estas cifras son reducidísimas. En puertos, como en otras muchas cosas nos movemos en un ambiente de estrechez y casi de miseria. Poco antes de la guerra europea, se iban a gastar en mejorar el

tos en varias repúblicas sudamericanas se asignaba como promedio a cada puerto 70 millones. Y como éstas, podrían citarse cifras y cifras, sirviendo de acudido a los grandes puertos de Europa.

En España se ha tenido el error,

puertos buenos y construidos rápidamente.

Poco se conoce la verdadera importancia del Musel. Para unos todo son alabanzas sin medida; para otros, no tiene cosa buena. Algo de ignorancia y mucho de apasionamiento son in-

Desde este punto de vista, sólo algunos refugios naturales le superan en la costa cantábrica. El Musel no se cierra nunca y puede ser abordado con todos los temporales.

El Musel es y será el primer puerto carbonero de España. Tiene un car-

nientas mil toneladas. El Musel solo, puede doblar la exportación de los tres puertos asturianos.

Aunque se llegase al ideal de no necesitar importación extranjera, no se notarían deficiencias en el Musel.

Si como puerto de refugio cuando esté terminado y como puerto carbonero no hay nada que pedirle, desde los demás puntos de vista está todo por hacer.

Y hay que hacerlo, con estricta sujeción a un criterio, que tenga como norma la clase de tráfico que haya de sostener.

Hay que acertar con el tráfico probable y de acuerdo con él planear las obras y las instalaciones. Y empleamos la palabra acertar, porque sin instalaciones adecuadas no vendrá el tráfico; pero aún con ellas, no vendría si no debiera venir por razones geográficas o de cualquier otra índole. Por eso hay que adivinar el tráfico probable; la clase de servicios que aquí se han de prestar. Y después, disponerlo todo para que ese tráfico pueda ser lo más perfecto e intenso posible.

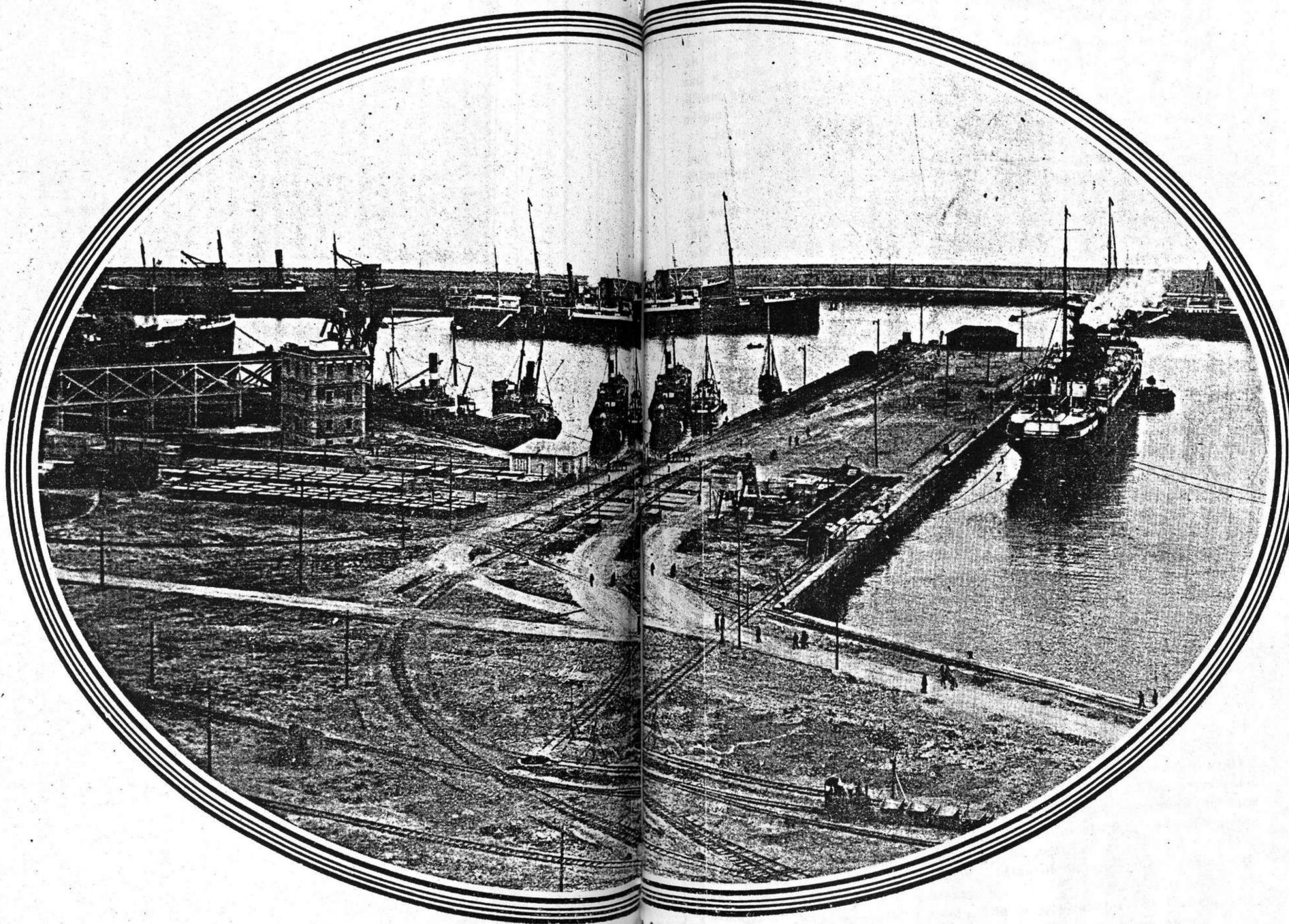
En otra clase de obras, es casi indiferente que el tráfico sea uno u otro. Fuera de unas pequeñas diferencias en algunos tipos de vagones, por ejemplo, lo mismo son los ferrocarriles en Levante que en las llanuras centrales, o en la costa cantábrica. E idénticas pueden ser las carreteras.

Pero son diametralmente distintos los puertos. Y no se parecen en nada los puertos de importación ni los de exportación; y son totalmente diferentes unos de otros, en la superficie que necesitan, en sus instalaciones, en la fuerza y número de sus grúas y hasta en los más pequeños detalles, sin que pueda haber parecido entre un puerto carbonero, otro que descarga mineral y otro que tiene su principal movimiento en las pasajeros o en la emigración.

Y como a todo no puede atenderse por igual, hay que elegir con acierto entre las diversas clases de tráfico que puede haber.

Es de suponer que esto estará suficientemente estudiado. Si no fuera así, si hubiera error o si faltara plan y criterio, poco podría esperarse de un puerto que es lógico que se hayan cifrado optimismos y esperanzas.

El Musel es, en cuanto a su trá-



Una vista del gran puerto asturiano

puerto de Amberes 220 millones. Sólo al servicio para los trasatlánticos en Santh Anpton se empezaban en la misma fecha obras por valor de 60 millones.

En un proyecto de obras de puer-

que ahora trata de enmendarse, de tener 140 puertos del Estado. Y claro es: que se tienen que escatimar los gastos de todos ellos. Mejor empleo para el dinero y más útil para el tráfico hubieran sido el tener 10 o 12

evitables—siempre en estas apreciaciones.

El Musel es, ante todo, un puerto de refugio; es decir: para ser abordado por los buques que se encuentran sorprendidos por un temporal.

gadero que puede cargar 3.000 toneladas diarias; otros tres que pueden cargar 1.500 cada uno, y otros en Gijón que no bajan de 1.000. Es decir: que aquí se podrían cargar en 300 días del año unos dos millones qui-

fico, el sexto puerto de España. Muy pronto será el cuarto y sólo tendrá delante de él a Bilbao, Huelva y Barcelona. Aún puede ganar algún puesto más. De todos modos ha de ser uno de los primeros puertos de España y es natural que el Estado le atienda como merece.

El Musel tiene una ventaja decisiva sobre casi todos los puertos, así nacionales como extranjeros, y es la amplitud de sus calados.

En más de dos kilómetros de muelle atracable, el calado mínimo es de ocho metros. En cerca de un kilómetro ese mismo calado mínimo, excede de 10 metros y llega a 16. Los mayores buques, los que aguardan la pleamar para entrar en Hamburgo, pueden entrar y salir a todas horas en el Musel. Muy de tener en cuenta es esta ventaja.

Pero el Musel tiene y tendrá siempre poca superficie abrigada. Es el defecto general de todos los puertos exteriores, y más de los hechos con excesiva economía.

Por estas dos razones, el tráfico del Musel deberá hacerse con pocos barcos muy grandes, mejor que con muchos de escaso porte. Si se permite la frase y la comparación, diremos que en el Musel ha de hacerse un cultivo intensivo. Mover muchas toneladas en poco espacio. Llamar a los buques de más tonelaje. Atraer al comercio que sólo en estos buques se hace, y convertir al Musel en lugar de llegada de esa mercancía que trae largo recorrido y que desde aquí se ha de distribuir por toda la Nación.

No esperemos ver en el Musel grandes escuadras. No esperemos tampoco que ese puerto sea una ampliación de la antigua Dársena de Gijón, atestada de barcos. Pero esperemos ver allí a buques como el "Vaterland" o el "Imperator" o el "Oceanic", que en pocos viajes nos traigan de lejos todo lo que España necesita de algunos productos.

Un estudio con datos y cifras de todo esto, sería muy largo. Tampoco se puede tratar así, de ligera, de la imprescindible y ya apremiante necesidad de la ampliación de nuestra comunicación con el interior.

Pero sí podemos decir unas cuantas cosas que en el Musel son necesarias y urgentes:

Una de ellas es la prolongación del dique Norte, hasta los 1.500 metros, o más, si es necesario. Como antes decíamos, la falta de los puertos ex-

teriores es que son pequeños. Y ya que es su falta, no la exageremos con mal entendidas economías. Esa prolongación es necesaria para que haya el suficiente abrigo; porque por lo mismo que el Musel es el mejor puerto de refugio de esta costa, puede ser, en días de temporal, necesario que albergue muchos buques, porque todo puerto necesita de un antepuerto lo más amplio posible.

Y esa prolongación puede hacerse con mucha más rapidez que hasta aquí.

Casi siempre la mayor velocidad puede conseguirse con un mayor gasto, que puede en muchos casos ser del todo económico. Si tirando dos o tres millones de pesetas en medios auxiliares de la construcción, se adelanta en dos o tres años la terminación de las obras y ese adelanto lleva consigo un aumento de un millón de toneladas anuales, con sólo ese aumento se habrá resarcido con creces el Estado de aquel dinero aparentemente tirado. Y téngase en cuenta que las cifras que anteceden no están puestas a ojo.

Si en vez de una grúa Titán se tuvieran dos; si en lugar de un taller en el que caben, por ejemplo, 600 bloques, se tuviese uno en el que cupiesen 2.000; si se ampliase las vías y las locomotoras para el transporte, y lo mismo se hiciese con todo lo demás que fuese necesario, se reduciría a la mitad el tiempo que se empleará en la construcción. Claro es, que todo ese material tendría que amortizarse rapidísimamente y que al Estado le supondría un desembolso grande. Pero sólo con los ingresos directos que se obtendrían en el puerto, se encontraría amplia compensación. Lo que se hizo en el puerto de Gibraltar, por ejemplo, podría servir aquí de modelo.

Otra obra necesaria y que podría comenzarse desde luego, es la construcción de otro espigón. El actual provocó muchas protestas locales. Sin en él, no habría, sin embargo, en el Musel, más tráfico que el de carbones.

Haciéndose más rápidamente el dique de abrigo, puede enseguida empezarse otro, para ampliar la longitud de muelles atracables en zona de mucho calado.

Ampliar esta longitud de muelles es lo que hace falta. Si alguna dificultad puede haber en las maniobras se suple con remolcadores de mucha

potencia. Así se suple hoy en todos los puertos grandes del mundo.

Otra obra necesaria es el aumento de maquinaria del puerto. Para conseguir un movimiento de mercancías muy grande en poco espacio, hay que intensificar las faenas de carga y descarga. Y no se puede esperar a que las necesidades del tráfico lo exijan. Si este tráfico no puede hacerse marchará para otro puerto. Hay que ir delante de él. Y no temamos ir demasiado deprisa. Hasta llegar a una grúa cada cada 17 metros de muelle como hay en algún puerto, mucho es lo que hay que andar todavía.

Otra obra que inmediatamente puede llevarse a cabo es la construcción de los almacenes generales de comercio, que serán el complemento natural y necesario de la clase de tráfico que creemos ha de tener el Musel.

Una amplia y moderna instalación para pasajeros, no olvidando que Asturias será siempre importante por este concepto. Díganlo las estadísticas de emigración e inmigración.

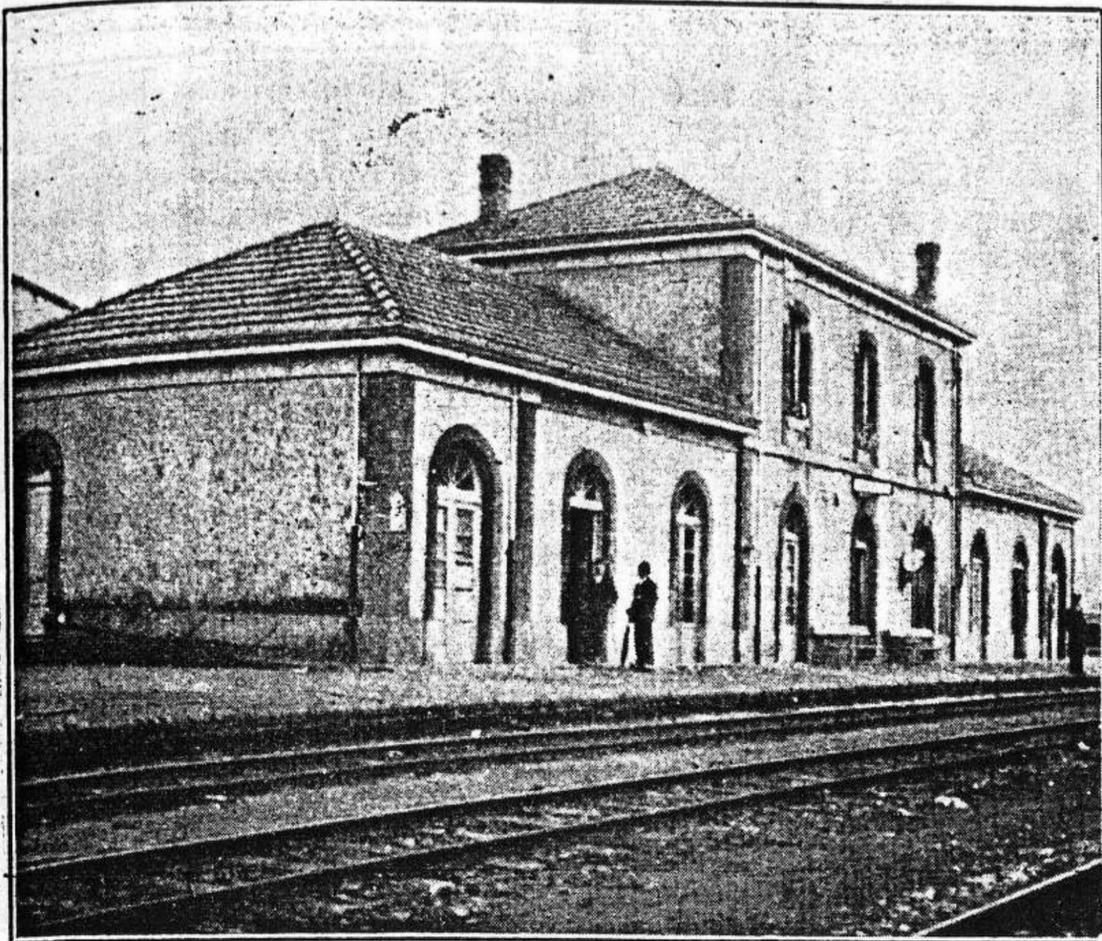
Una buena red de vías que lleguen a todos los rincones de los muelles y todas las demás instalaciones que el estudio que se tenga hecho acerca de la clase de tráfico, aconseje, completarían lo que debe hacerse.

El Estado parece que está animado de buenos deseos acerca de la construcción de algunas obras públicas importantes, y él debe acudir a satisfacer esta necesidad que no es de Gijón ni de Asturias sino de toda España.

Algo podría ayudar la Junta de Obras, pero siempre será poco. Cuando en un puerto se trafica con mercancías de mucho valor como ocurre en Valencia o Barcelona, el tráfico puede gravarse sin inconveniente, y en estos puertos, una peseta en tonelada, que el comercio no la siente, supone un ingreso considerable para la administración del puerto.

Pero cuando las mercancías no son frutas o telas o máquinas cuyas toneladas valen cientos de pesetas, sino carbones u otras cosas de hacinamiento, los ingresos son forzosamente reducidos. Con las mismas toneladas movidas en el Musel y en Valencia, obtenemos nosotros la séptima parte de lo que obtiene el puerto levantino.

Por eso aquí debe acudir el Estado, no por ayuda local, sino en defensa de sus propios intereses.



SIERO.—Estación de los Ferrocarriles Económicos en Lieres

El Estado debe ver en el Musel un puerto de amplísimos calados cuya conservación no ha de costar nada, porque por la forma y la constitución geológica de la costa, no puede haber terramientos que exijan dragados.

Tiene que ver en el Musel, no sólo al puerto más importante de salida del carbón mineral, y el que podrá abastecer nuestra escuadra, sino el que ha de ser, por ser carbonero, lugar donde rindan viaje los trasatlán-

ticos, pues pronto ha de ser para ellos más económico aguardar su salida fija en el Musel donde podrán carborear a menor coste.

No ha de olvidar, que la necesidad del Musel es la ampliación de la superficie abrigada y de la línea de muelles atracables, y que una vez hecho esto, será el Musel un verdadero puerto de tránsito para el tráfico de toda España.

Y todo esto, repito, no es en interés de Gijón ni de Asturias, sino de la Nación entera; y todo ello puede

conseguirse ya con poco coste. Dos o tres millones de pesetas abreviarían en algunos años el plazo de terminación. Análoga cifra en instalaciones de grúas y almacenes generales convertirían al puerto en el lugar preferido por los buques de gran porte. Cifra parecida, consolidaría el dique Norte y alejaría el temor de una avería como la de 1912. Y todo esto, y el doblar la exigua consignación anual supone muy poco en los presupuestos del Estado.

Pero si hacia ello se va, se ha de ir de una vez y no poco a poco. Aquí no cabe el término medio. Si una Titán, por ejemplo, vale 500.000 pesetas, será del todo inútil querer gastar la mitad de esa cifra. Y como el total es poco, a él debe irse sin titubear.

Nuestros diputados deben tomar nota de estos datos y advertencias, y a todos les enviaré un número de ASTURIAS para que se enteren, y viniendo de Cuba la noticia quizá les obligue más a pedir al Estado estos recursos, pues ocurre que si la voz viene de cerca no la atienden.

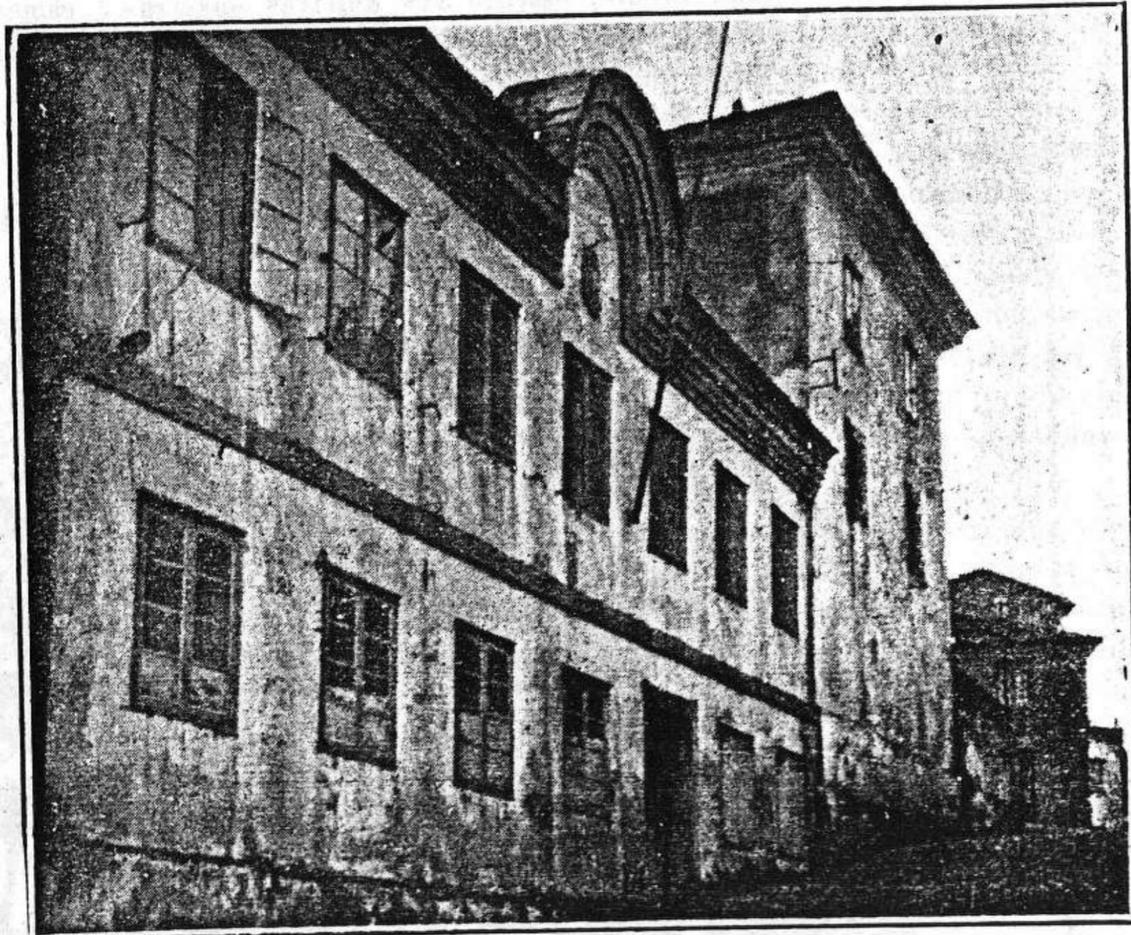
En nombre de ASTURIAS, agradezco al señor Castro sus interesantes declaraciones, pues con ellas nuestros coterráneos en esa Isla se darán perfecta cuenta de lo que es y será el Musel.

ADEFLOR

Gijón, 19 marzo 1917.



MUJERES DE LUANCO.—María Teresa G. Menéndez, leyendo a hurtadillas una carta del galán ausente

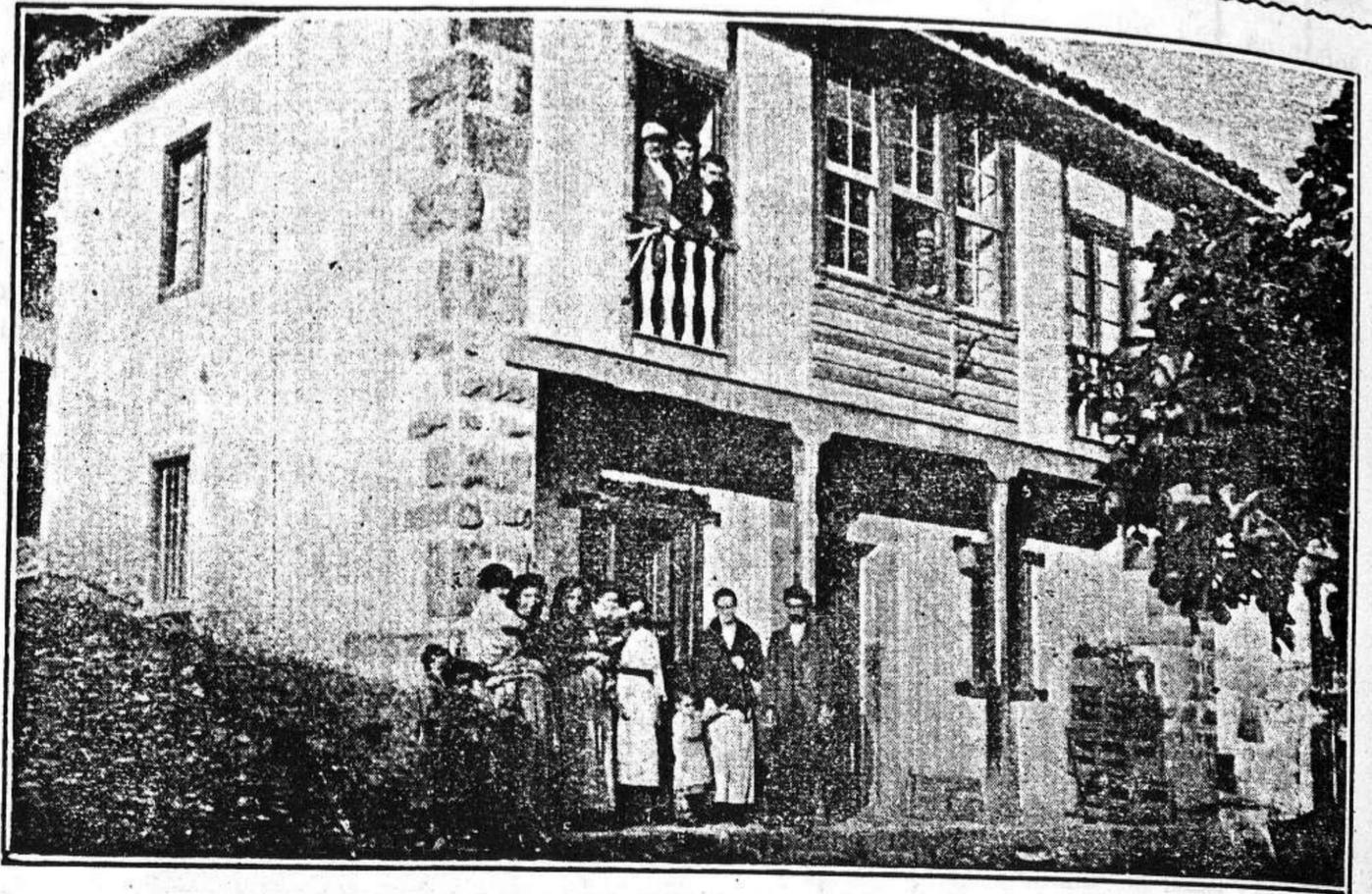


CASTROPOL.—Las escuelas municipales

CRONICAS

FEMENINAS

## LA FIESTA INFANTIL



PONGA.—La Casa de Concha, el hotel más popular del pueblo

LOS niños se vistieron de gala; rememoraron países y siglos con ese candor y esa dulzura propia de su edad infantil, con la deliciosa espontaneidad que es ornato y gala de los pocos años.

¿Qué pluma se atreve a describir sus gracias ni a pintar el colorido y delicadeza de los trajes que bajo las ampollas eléctricas se deshacían en risa de luz? Alguien temió que en los lujosos salones del Casino de Llanes se escuchara un llanto rabiosillo o un gemido sentimental con esa precoz formalidad que muestran los niños inteligentes cuando se les cubre de una investidura seria y se les recomienda aprendan con donosura y propiedad su papel en la humana comedia de la vida.

Salamanca vióse representada por una pareja de charros; la Corte de Luis XV, revivió en las pelucas empolvadas; la Edad Media, ostentó sus damitas encerradas dentro de los guardainfantes; Holanda, el bello país de los molinos, envió sus hijas; Goya, el pintor de Juque-sas-manolas, vió revivir sus majas gentiles; oriente encarnó en una linda morena y dos agarenos; el cuento delicioso de "La Cenicienta"—encanto de años infantiles

—tomó realidad en una Cenicienta preciosa, de larga cola de terciopelo bermejo y armiño acompañada de su mago encantador; Mefistófeles, Cupido, el Fada madrina de los niños buenos y Arlequín, vivieron gozosos entre rosas, valencianas, asturianas, catalanas, floristas, príncipes, vendedoras de frutas y otras mil de maravilloso vestuario que fueron la joya y alegría de los salones durante las horas magas del sarao.

Lo desconocido, lo incomprendido, fué para ellos descubierta en la noche serena del baile, con esa sorpresa agradabilísima que los arcanos futuros de la vida encierra para los pequeñuelos, al guardar los bellos misterios del arte.

Las madres y las que ocupan el lugar de las madres, se esmeraron en confeccionar con sedas, gasas y abalorios, los trajes de los festejados, conque habían de hacer revivir a los diversos países y a las diferentes épocas, en unas horas gloriosas de luz, y los lujosos salones del Casino de Llanes, abiertos por la gentil hidalguía de su Presidente don José García Alvarez, viéronse esmaltados



La gente menuda de Llanes en la última carnavalada

por las risas infantiles y por las miradas luminosas de todos, que decían dicha, amor, felicidad...

¡Noche venturosa para chicos y para grandes en que los niños supieron de la vida social en las severas y elegantes genuflexiones del rigodón y en los ágiles y discretos giros del vals y los padres gustaron las mieles que deja en los labios el primer triunfo de los hijos!

Dejó recuerdo imborrable el festival en los niños, y también lo dejó en los grandes que no supimos qué admirar más, si el arte y la riqueza en los atavíos o la belleza de aquellos ángeles, cuyas risas se deshacían en cabrilleos de sonido y las miradas en cascadas de luz, cual la hermosura de los mares.

María Luisa CASTELLANOS

Llanes, 1917.

## Bellezas arqueológicas de Asturias

### Santa María de Naranco.

Curiosísimo y digno de estudio es el templo erigido por Ramiro I. en el año 848. Basílica arábigo-cristiana por la inspiración, es asturiana por lo típico de su arte,—peculiar de Asturias.—Rarísimo ejemplar de originalidad simplicísima cual ninguno hasta hoy conocido.

Aventaja esta iglesia a las de Santa Cristina y San Miguel, en la forma, gracia, sencillez e inspiración; pues calada con hermosos arcos en los tres muros de la capilla mayor y en los tres de la tribuna, resulta un templo abierto a todas las luces.

Esta iglesia edificóse sobre otra, que ha venido considerándose, impropriamente, como cripta a pesar de que conserva tres puertas al exterior entre listados contrafuertes.

La parte inferior, a simple vista baja, tiene una doble escalera que da motivo a un pequeño pórtico sobre el cual se ha construido el de la iglesia superior.

La planta es rectangular, los muros ostentan contrafuertes perfilados con medias cañas y filetes biselados.

Habiendo desaparecido el pórtico de la fachada del Mediodía, la puerta de acceso quedó convertida en ventana y la única entrada practicable es por la puerta del Norte.

El pórtico es admirable por su disposición, proporciones y gracia de sus tres arcos. Sencillos y toscos capiteles y medias columnas de una sola pieza con su decoración de cables, soportan la alta bóveda de medio cañón construida con toba. Triple escalinata conduce a este lindo atrio.

Traspassando la puerta de entrada, indescriptible sorpresa causa la sencillez y armonía del interior. La nave rectangular, de 19 metros de longitud por cuatro y medio de anchura, aparece dividida en tres partes: el presbiterio, el coro, y la "celda" o nave del pueblo. Constituye el presbiterio una bella estancia de tres arcos peraltados sostenidos por dobles columnas con fustes de retorcidos cables y poliédricos capiteles, trapezoidales, en cuyas caras aparecen esculpidos leones y místicas figuras. El coro, levantado sobre tres gradas, es de construcción idéntica al presbiterio; mas los cuatro capiteles de los arcos del fondo, recuerdan a los corintios.

La nave del pueblo es sorprendente con sus grupos de cuatro columnas funiculares, capiteles casi cúbicos pri-

mosamente exornados, formando cada grupo como un contrafuerte interior arrimado a los muros longitudinales soportando sencillas y ricas arcaturas de medio punto.

La bóveda es de medio cañón y de ella, hasta las entjutas de los arcos, parten rústicas bandas adornadas, que terminan en arábigos medallones luciendo en su centro caprichosos leones, o cigüeñas combinadas. Corre a lo largo de los muros, en el arranque de la bóveda, hermosa faja horizontal a manera de imposta.

Las arcadas del coro han debido ser construidas para quedar abiertas a modo de balcones con artístico antepecho, así como la del camarín mayor; con objeto, sin duda, de que el pueblo, numeroso en las grandes festividades, pudiera ver las ceremonias religiosas desde las inmediatas laderas.

El panorama que se descubre desde Santa María es sencillamente encantador. La ciudad de Fruela destácase con la altísima y calada torre de la Catedral, sobre una alfombra de verdor festoneada de árboles por todas partes y cierra el confín del horizonte, en admirable anfiteatro sobre el cielo del grandioso cuadro, desde los altozanos de Pando, Villafría, La Manjoya, las cumbres del Padrún, castillo de Tudela... hasta la mole caliza del Aramo salpicada de grandes manchas de nieve.

Digna mansión, en verdad, escogieron el Rey Ramiro y su esposa Paterna, para residencia veraniega, lugar de oración y sitio de recreo.

Si el refrán dice: "D' Uviego al cielo"... "Naranco ye el furaquín pa ver a Uviego".

Daniel G-Nuevo y ZARRACINA

## ANSELMO VEGA

### Juventud parnasiana.

Para los lectores habituales de ASTURIAS, el nombre de Anselmo Vega es el de un buen amigo. Quien logra deleitarnos, tiene siempre en nuestro corazón santuario de afectos. Al revés del que sólo nos ofrece perspectivas de dolor. Y Vega, poeta de amplios horizontes, no obstante estar influido por pesimismo, diluye éstos tan sutilmente, que encanta y sugestiona, desviándonos de toda percepción subjetiva de sus propios desalientos y sus notas de fastidio. Es, por tanto, de los leídos con fruición, aparte la riqueza cromática de sus producciones, algunas de las que por sí solas sirven para consolidar una firma.

Anselmo Vega, no muy seguro de la fama que proporciona colaborar en hojas periodísticas, ha reunido en un tomo, "Peregrinación", lo más valioso, lo más depurado de su labor. Los beocios, acaso no le acojan cordialmente en sus cenáculos. Es un poeta que surge, sin estridencias ni "snobismos", con un gran bagaje intelectual y una muy honda honradez literaria. Y no tardará en destacarse, a pesar de su modestia. El oro de ley, es oro siempre, y en las abundosas páginas de "Peregrinación" se encuentran filones de subido valor.

"Peregrinación" no es promesa de realidades: es la realidad misma de que en Vega se halla un poeta de exquisitas sensaciones, cuyo talento se adueña del lector,

conmoviéndolo y obligándolo a meditar. Y esto, son pocos los que lo consiguen. Sin retorcimientos de expresión, dice cuanto se propone decir y no sacrifica las purezas del lenguaje a las exigencias del ritmo. Su verso es fluido y espontáneo, brota cantarínamente, porque posee inspiración propia.

Como se trata de su primera grande obra, Anselmo Vega llevó a "Peregrinación", composiciones que no ceñirán a su frente los laureles del éxito. Y lo que pudiera reputarse defecto, no lo es hurgando en la ingenuidad del propósito. Junto a los balbuceos de su estro, ha colocado las magnificencias de la época actual, en que modeló su personalidad y supo reflejar las bellezas que antes sólo sabía concebir, consiguiendo que se adviertan sus rápidos adelantos. Muestra de cuánto es capaz la inteligencia bien orientada y lo que puede la natural inspiración excelentemente dirigida. A la vez, significa lo doloroso que es para los literatos desprenderse de los frutos de su cerebro: los hijos, con o sin máculas, son hijos. Podemos citar muchos renombrados autores, cuya labor no sería tan copiosa si excepcionasen cuanto el público letrado diputa indigno de sus méritos.

En definitiva, que nos falta el espacio. "Peregrinación" es libro merecedor de leerse y de guardarse. Sobre todo, porque no sólo se consiguen ratos de intensa placidez intelectual, sino también porque con ello se alienta y estimula al que puede ser prestigio de la lírica nacional. Ya lo es de la literatura asturiana.

OSCAR

## EL DESCUIDO DE PINÓN

Para Manuel G. Arias.

 NDEMONIADO estaba Pinón...; estaba que lo llevaban los diablos... Y la verdad, que razón tenía para ello.

Bernalda la Torre, la su Bernalda, le exasperaba más y más con tanto reproche y, era el caso que, Casilda, hija de ambos, moza robusta y gallarda, hacía ya unos días que no salía de casa por mor del aquello, conteniendo el mal decir de la vecindad en la pretextada prescripción facultativa de guardar cama... Pepón de Manuela, un rapaz también la mar de risueño y gayasperu, hacía también los mismos días que dejara de sonreír para estar en la faena pensativo y temeroso quizá esperando la indignada réplica del padre de Casilda...

Pero no: Pinón no pensaba en tal cosa porque taba medio alloriau, fechu 'na maniega, no cesando de lamentar el poco cuidado de Bernalda, causa principal, según él—aunque Bernalda opinaba enfurecida lo contrario—de la pata de gallu. Y lamentando el accidente estaba Pinón a la puerta del corral cabruñando el gadañu, mejor dicho, martilleando las palabras que entrecortadas y rabiosas llegaban a sus labios:

(Dejando de cabruñar)—¡Rediezla, rediezla, rediezla... qué diablu de rapazos! Tan formalucos, tan cumplíos... tan... (con desesperación): ¡Non se pué crer! Y el casu ye, rediezla, que ye una verdá tan gorda como que tá 'quí Pinon cabruñando 'l gadañu... ¡Quién me lo dixera a mí, a Pinón del Cañaletu, que la so fía!... ¡Déxame, home, déxame! (Volviendo a cabruñar).

¡Asina Dios me salve...; cómo que toy cabruñando

esti gadañu, que toa la culpa dello tuvo la mió Bernalda! (Pausa) Y ¡repuñefles! según ella diz, que non tuvienon solos un minuto... (con misterio) ¡Cómo diablos, digo yo, diba ser si fora 'sina, porque paezme a mi que naide fai nada en tan poco vagar?... ¡Rediezla, rediezla, que día m 'amaneceu! (Pausa).

Pero ¡me caso 'n tabladiella! lo que más m' endizna 'a mí yé 'l aquello de cargame toa la culpa, de si foy nesta ocasión, de si foy na otra o cuando lo d' aquel día que marchó col pan al fornu mentes taben ellos na cocina y yo quedé encebando unes correes... (con energía) ¡Non, barájoles! Non foy entóncenes; non, non pudo ser, porque ente metá y metá figábalos abondo bien y mialma un carru yerba pasaba en un raspiar entramos. ¡Pero euándo mil degorrios foy? (Intrigado).

¡Jem! Como la mió Bernalda, si será pazguata, que diz que 'l amor d' agora que ye máxico y que bien pudo ser todo arte del diablu...

¡No, home, no; no, y no y no!... Eso son historiales y cantaletes d' antañu, porque paezme a mí, y digo yo, que 'l aquel del pensamentu nada tien que ver con les anciones y mucho menos col respetu a cada cual... e verdá. (Intrigado todavía): Pero, non siendo cosa del diañu chócame a mí por demás... Ella, si diva a la fonte yera pol día y siempre en compañía de Xuaca 'l Renegau; cuando diva llavar yera tamién con ella, y siempre asina y siempre Bernalda atisbando, porque 'l que pasó por ello pasó y ye vieyu el riflán del aquello de que uno ye fueu y lo otro estopa y llega el diablu y sopla... ¡Y tanto que ye fueu y estopa, rediezla! (Con ironía): Lo que non se me escaez a mi ye que paezien dos tontucos... (dando furiosamente al gadañu) ¡Pero cuando mil demonios foy, barájoles! (Desesperado): ¡Toma, mira pa ahí, ya cuartí 'l gadañu! ¡Mal añu pal pecau! (Pausa).

Peru, aspera un poco...; pué que tenga razón la mió Bernalda... Sí, efeutivamente: taben ellos allí baxo la figal, ella remendando unos calcaños y él con el aquello de si i dispreciara les ablanes el domingo subiendo la cuesta...; eso mesmo. Dimpués... sí, agora m' acuerdo, dimpués salí a char la llavaza 'l gochu y acertó a pasar el padre Pepón y con el aquel d' entrugame pel ganao y "el Dios lu guarde" envitome a sorber una xarra en ca 'l Revirau, que yera de órdago, y fechamente mazcamos unes sardinuques que taben la mar de sabroses... Con el aquello sorbimos otra xarra y otra y otra y asina hasta 'l caer que golví cuando mesmamente llegaba Bernalda per detrás del corredor que fora de vesita a ca María la Manca que tá, ya lleva fecha, medio alloria d' un tumor en salva siá la parte... (Pausa) ¡Sería entóncenes? ¡Redecuégano, pué que sí!

(Recogiendo preseos y herramientas): ¡Non lo quiero pensar porque si la mió Bernalda dá con ello cómeme con ropa y todo! ¡El diablu de rapazos!

(Con reflexión y avaricia): Al fin bien ye verdá que Pinón ye formaluco y a su pá non lu aquello por algo más de trece mil riales, eso mesmo, y todo ha de arreglase porque si non ¡el diablu me lleve... la gorra! Non se lo que socedería (dentro del corral). ¡Ay, qué coses pasen nesti mundo! ¡Qué diaños de mozucos!...

Bien ye verdá, chachu, que de menos nos fexo Dios...

Avilés, 1917.

Luis VERNORY

## PARA ENTONCES

Cuando la noche de los siglos  
su manto ponga entre los dos,  
y en el silencio de la tumba  
duerma mi triste corazón;  
cuando te encuentres triste y sola  
sin la caricia de mi amor,  
en el retiro y en la pena,  
jalza tus lágrimas a Dios!

Cuando no lleguen a tu oído  
las vibraciones de mi voz,  
y la amargura tienda un velo  
ante la ardiente luz del sol,  
cuando no sientas el aliento  
que mi cariño te infundió,  
calladamente, tristemente,  
jalza tus lágrimas a Dios!

Cuando te hieran los pesares  
de la pobreza y el dolor,  
y nadie lleve una esperanza  
a tu afligido corazón;  
levanta al cielo la mirada  
llena de angustia y de dolor:  
pecan los hombres muchas veces  
¡pero no falta nunca Dios!

Yo lucharé para que tengas  
abrigo y pan en tu aflicción,  
y en el retiro de tus penas  
halles recuerdos y calor,  
mas si la muerte, inexorable,  
en ciernes corta mi ilusión,  
pon en el cielo la esperanza  
¡que siempre es justo y bueno Dios!

Si infiel un día a tus promesas  
rindes tu pecho a nuevo amor,  
y en tu conciencia, mi recuerdo  
alza tormentas de pasión,  
en lo profundo de la tumba  
vivo otra vez para el dolor,  
por tus pecados y tus penas  
¡rezaré yo!

**Emilio MARTÍNEZ**

## PILONESAS

**Infiesto.**

Pocos hijos en Piloña, emigrantes en América, recordarán ya donde estaba el antiguo y destartado edificio que le llamaban Casa Ayuntamiento. Según el autor de "El perfil de Piloña", no excedía de 60 metros cuadrados y era de planta baja. Al benemérito hijo de Piloña, don Fabriciano Mestas, se debe la iniciativa para la construcción del actual edificio, obra soberbia y muy elegante.

Era dicho señor alcalde allá por los



**D. César López del Villar, joven periodista que ha llegado a esta capital procedente de Vegadeo**

años de 1875 y, aunque las arcas municipales estaban vacías, quiso poner a prueba su constancia y su buena administración. A pesar del estado ruinoso que en aquella época se hallaba la hacienda municipal, el señor Mestas venció mil dificultades, buscó la cooperación del ilustre Marqués de Vistalegre y muy pronto fué encargado al arquitecto Aguirre la redacción de un proyecto para Casa Consistorial. Los planos fueron aceptados y en la subasta se le encargaron las obras al contratista Garro.

La inauguración de las obras del nuevo palacio municipal se hizo siendo alcalde don Eusebio Sánchez, gran continuador de los proyectos de don Fabriciano.

La soberbia escalera, toda de mármol, y espaciosa como la de los antiguos alcázares, fué proyectada y pagada por el Marqués de Vistalegre, igual que el magnífico reloj de cuatro esferas, montado sobre una torre de armadura de hierro en el centro del edificio. El aristócrata Marqués era caprichoso y algunas veces muy desprendido; basta decir que gastó



**Carmita Rodríguez Moraleta, hija de estimados paisanos**

en la Casa Consistorial más de sesenta mil pesetas y el municipio pasó de cien mil.

Hasta hace poco tiempo en el edificio estaban las dependencias municipales, el Juzgado de primera instancia, el Juzgado municipal y la Recaudación de contribuciones.

El cabildo municipal ha sido poco agradecido con los tres dignísimos piloneses a quienes se debe nuestro actual Ayuntamiento; sólo una pobre lápida exterioriza su agradecimiento.

No conozco la nomenclatura de las calles de Infiesto, es muy difusa, pero todavía no es tarde para que nuestros actuales ediles hicieran lo que olvidaron sus antecesores, decretando lo siguiente: Llamar en lo sucesivo Plaza del Marqués a la plaza del mercado; paseo de D. Fabriciano al paseo de la Corredoria y plaza de D. Eusebio Sánchez, la plaza o jardines que están delante del Ayuntamiento.

Según "Vox Populi", los ya citados regidores han sido los que se destacaron de una manera especial en su paso por la alcaldía. Los demás alcaldes que les sucedieron, han sido buenos administradores, pero sobresalieron más en personajes políticos que en personalidades financieras. Unos actros se han ido contagiando de esa enfermedad política, que todo lo invade. Para hallar hoy alcalde que aceptara el cargo sin compromiso político, sería necesario una fumigación de conciencia.

El aumento de población de Piloña, acusa halagadores datos de veinticinco años a esta parte. Tiene hoy unos 18.000 habitantes, 8.000 varones y 10.000 hembras.

Los ingresos municipales pasan de cien mil pesetas, los gastos suman igual cantidad. Esto ya no nos causa sorpresa. Los centros administrativos de España, el municipio, la provincia y el Estado, son una caja automática y en la parte más visible se lee: "El que guarda para otro día, de Dios desconfía".

Y hay que desengañarse que esto no tiene igua. Yo, cuando ví por primera vez que la caja de caudales del Municipio tenía tres llaves, no pude por menos que exclamar: ¡Rediez! El dinero que entre en esa caja ni todos los demonios lo sacan... y... me engañé. Hace pocos días ví sacar al inofensivo Corripio paquetes de duros con una facilidad pasmosa. Ahora fiense ustedes de cerraduras.

**El Bachiller Posadilla**

**NOTAS DE AVILES**

La Cárcel pública, vacía.

Sí. Hace unos días que por la puerta principal penetra aire, oxígeno, en el vetusto y antihigiénico establecimiento.

Es un dato revelador de la psicología del pueblo avilesino.

—¡Qué bravo es Neptuno!

Han pasado unos días, mejor dicho, unas horas, que ni que estuviéramos en el frente de los combatientes.

Un furioso temporal de agua y viento, nos tuvo amenazados.

No se recuerda descenso tan notable en la columna barométrica. 732 milésimas llegó a señalarnos.

Se le hinchó la nariz, se reforzaron las amarras de los buques surtos en el puerto, y encantados de contarnos entre los vivos.

—Ya duraba mucho la tranquilidad.

Por las trazas vamos a tener huelga.

La madre del cordero es si el señor Balsera, dueño de un señorial edificio que se levanta en la calle de la Riva, debe o no emplear, en la cons-

trucción, operarios de albañilería, procedentes de la Ciudad Condal.

El Centro de Sociedades Obreras, espera recabar de dicho señor la colocación de los obreros de ese ramo, que huelgan, forzosamente, en la localidad, y el cese, por tanto, de los catalanes.

Estos van llegando, y las visitas y cabildeos se suceden.

Aguardemos una satisfactoria so-

**MARIO ROTLLANT**

Fundición de cemento.

Proyectos y construcción de fachadas

lución que armonice los intereses del capital y del trabajo.

—No somos de los que nos halagan las hostilidades, aunque con nosotros no recen. Y sobre todo si redundan en perjuicio de los intereses generales.

En los actuales momentos, y por amor de personales desavenencias, se originan menoscabos que pudieran ser causa eficiente de grandes males.

Debieran preverse consecuencias.

Razonamos de este modo ante el espectáculo, poco edificante, que se nos ofrece en la dirección del movimiento en nuestro puerto, principal fuente de ingresos.

Menos mal que se intenta cortarlo de raíz.

A eso tiende la importante sesión que celebró la Junta de Obras del Puerto.

Parece ser que por la Dirección facultativa de este organismo, lejos de armonizar la severidad de las disposiciones concernientes a puertos, con los intereses comunales, se implantan radicales medidas, que de seguir siendo norma de conducta, determinarán funesta retirada de armadores que llevarían sus navíos a puertos, para ellos más beneficiosos.

Se impone, por fuerza, el buen sentido.

Así lo espera la opinión pública, que sigue con principal atención, estas menudencias de lesivas trascendencias.—Juan de Valgranda.—Avilés, 12 de marzo.

**BANCO ESPAÑOL**

DE LA

**ISLA DE CUBA**

Fundado en el año 1856  
Capital..... \$ 8.000.000.00

**R**REALIZA toda clase de operaciones bancarias.

**C**UENTAS de ahorros desde un peso en adelante, pagando por los depósitos el 3% de interés anual.

**G**IROS sobre todas las plazas de España y pueblos de

**ASTURIAS**

**LLERANDI Y COMPA.**

BILLETES DE LOTERIA:

la casa mimada por la Fortuna

DEPARTAMENTO DE BANCA: Caja de Ahorros, cuentas corrientes y giros a todos los pueblos de ASTURIAS

**San Rafael, 1½**

Teléfono A-3709; Habana

VAPORES DE LA

**Compañía Trasatlántica**

ANTES DE ANTONIO LOPEZ Y Ca.

El magnífico y cómodo trasatlántico

**ALFONSO XIII**

saldrá para Coruña, Gijón y Santander, el 20 de Mayo a las 4 p. m.

PRECIOS DEL PASAJE

1ª clase	\$ 168
2ª clase	" 146
3ª preferencia	" 103
Tercera	" 45

**MANUEL OTADUY**

SAN IGNACIO 72

**TOME LA SIDRA "EL GAITERO"**

## CORRESPONDENCIA DE LA REGION

## INFORMACION POR CONCEJOS

## CABRALES

Fallecieron dos buenos ciudadanos: don Antonio Alonso, de Mestas, y don Francisco Cosío Gómez, de Arenas.

—Los pueblos de Arenas y Puertos celebraron con gran lucimiento la Fiesta del Arbol.

—La nueva Junta de Asociados está así formada: Don Venancio Ruíz Sánchez, don Fernando García Sancedo, don Juan Viejo Prieto, don Herenegildo Suárez, don Antonio Sánchez Martínez, don Antonio Borbolla Cueto, don José Tejón Alvarez, don Aniceto Antón Machargo, don Antonio Alvarez Vallejo, don Faustino Sánchez y don Emeterio Campillo Mier.

—Por la Dirección General de Agricultura, Minas y Montes, ha sido comunicada a este Ayuntamiento una real orden, por la que se autoriza a la Sociedad anónima "Electra Viesgo" para abrir en el monte Vallisondi, de este Concejo, los senderos necesarios para practicar los estudios de un salto de agua en el río Cares, que tiene concedido dicha Sociedad.

## LUANCO

Pagó su último tributo a la tierra, a la edad de 80 años, el popular capitán retirado de la Marina Mercante, don Estanislao González Llano, persona respetada y apreciada por todos los vecinos.

Pertenecía el fenecido señor a esa legión de intrépidos marinos, quienes en sus días y frágiles buques, surcaban ese campo de agua extensísimo en dirección a las Américas.

Las numerosas vicisitudes de aquellos viajes de antaño en tales embarcaciones las relataba el experto y viejo Capitán con el agrado de los que escuchaban, ávidos siempre de sentir

las emociones que les producían las narraciones.

## LUARCA

Han fallecido: en Oviedo, donde residía, don Vicente Diez, y en esta villa doña Jacinta Suárez Pérez, de 73 años.

—Paseando por la orilla del Muelle Nuevo y a causa de un ataque de los que con frecuencia le daban, ca-

## MARIO ROTLLANT

Fundición de cemento.

Estátuas y panteones.

yó al agua el joven marinero Jesús Rodríguez Fragua, ahogándose.

—Por el ornato público: Se está procediendo a la construcción de los jardillos detrás de la nueva Casa Consistorial.

En breve comenzará la cubrición del río Zurroco, en el pequeño trozo comprendido entre el Pontigo de la Fuente y el puente de Ma'abrigo.

Han contraído matrimonio: Florentino Villarroga Suárez y Etelvina Suárez Fernández, Foyedo; Balbino Menéndez Fernández y Clara Suárez Peláez, Muñas; Benjamín Martínez González y Urbana Rivera Suárez, Ballota; José Fernández Castro y Ramona López López, Ayones; David Suárez Fernández y Belarmina García Alvarez Busto; Serafín Fernández Fernández y María Fernández González, Luarca; Jesús García y Perfecta Rey Menéndez, Muñas.

## LLANES

Fallecieron: en Riocaliente (Ardisana), don Juan Turanzas Posada; en Madrid, don Juan de Boto, padre del notario de Posada, y en Nueva, doña Blanca Sánchez Sánchez.

—Tuvo lugar en la bolera de Puer-

tas de Riego, el anunciado concurso de bolos.

Obtuvo el primer premio la partida de Colombres, y el segundo la de Vi-diago, ganando el campeonato individual don Tomás Berrazueta.

—Dieron a luz respectivos niños, las señoras de don Antonio Conde, de la fábrica de pescados "La Llanisca", y don Fructuoso Morales, comerciante.

—En Nueva, por rivalidades amorosas, riñeron los jóvenes Juan Ramón González Villa y José Avín Avín, resultando éste herido gravemente por disparo de revólver. Su agresor ingresó en la cárcel.

—El alcalde, atendiendo a las justísimas quejas del público, ordenó escrupuloso reconocimiento de la leche puesta a la venta en la actual semana, dando por resultado que una gran parte tuvo que arrojarse al Ribero por no reunir las condiciones necesarias para ser expendida.

—El día 11 de abril unirán sus destinos, en la Basílica de Covadonga, la señorita Nieves Alvarez Sánchez, sobrina del maestro sastre don Ceferino Alvarez, y el competente ingeniero de minas don Jesús Varela Hevia.

## MIERES

Ocurrió sensible desgracia en los terceros pisos de la capa 12 del importante grupo minero "Mariana", propiedad de la fábrica de Mieres.

El accidente se desarrolló hacia las diez de la mañana, debido a un desprendimiento de carbón, alcanzando uno de los "costeros" al joven de 14 años, Ramón Ordóñez Fernández, el cual quedó muerto instantáneamente.

## NAVIA

Ha sido nombrado director de la Banda de Música "La Popular", don Julio Teijeiro Prieto.

—Fallecieron: don Marcial López

# "IRON BEER"

LA BEBIDA INVENCIBLE

# AGAPITO CAGIGA Y Hnos.

## TALLER ESTANILLO

ALMACEN DE MADERAS

Y BARROS

INMENSO SURTIDO DE

VIGAS DE HIERRO DE

TODOS TAMAÑOS

FABRICANTES DE LAS

LOSAS HIDRAULICAS

"LA CUBANA"

→ MONTE 363 ←  
TELEF. A-3655. APARTADO 854

# Banco Nacional de Cuba

Capital, Reserva y utilidades sin repartir \$8.351.275.42  
Activo en Cnba . . . . . \$70.000.000.00

Giramos letras para todas partes del mundo



EL DEPARTAMENTO DE AHORROS

ABONA EL 3%

DE INTERES ANUAL SOBRE LAS  
CANTIDADES

DEPOSITADAS CADA MES

## LA MEJOR SIDRA NATURAL



DE RIVADESELLA

(ASTURIAS)

LA QUE ES DIGNA DE SU  
NOMBRE EVOCADOR Y  
AUGUSTO. ES ¿CUAL,  
SI NO?

**LA COVADONGA**

TODO LO  
REUNE: FINO  
AROMA Y BOUQUET  
EXQUISITO  
(SABE A  
SANTINA)  
PROBADLA  
Y OS  
CONVENCERÉIS.

ÚNICO REPRESENTANTE EN LA  
ISLA DE CUBA

**ANGEL BARROS**

IMPORTADOR Y ALMACENISTA DE VÍVERES

LAMPARILLA No. 1.

APARTADO 181.

TELÉFONO: A-6508

## FUMAGALLI & Hno.

Banqueros-corredores.

CUBA, 31.-HABANA

Depósitos en cuentas corrientes,  
pignoraciones, descuentos, etc.—  
Compra-venta de valores sobre las  
plazas de New York, París, Lon-  
dres y Habana.—Compra-venta de  
fincas rústicas y urbanas, hipote-  
cas, administración de bienes, etc.

Apartado 310 Teléfonos A-6961 y A-4883.

## "EL BRAZO FUERTE"

de Gumersindo Alvarez y Ca.

USTED, que tiene familia, súrtase de víveres  
en esta casa.—Dulcería, repostería, salón de  
lunch, helados, víveres, vinos y licores finos.

PRODUCTOS ASTURIANOS

Galiano 132. Teléfono A-4944

García; la esposa de don Ramón Fernández Barreras, y en El Pardo, (Madrid) doña Inocencia Suárez, esposa de don Manuel Cueto.

**Anleo.**—Con todo lujo y solemnidad fué bautizado un precioso niño, hijo de los consortes Juan y Constantina, de Fernandón, imponiéndose al recién nacido los nombres de Alvaro Juan.

—Las obras del nuevo colegio van adelantando mucho, pues se está dando cal a las paredes por adentro y por afuera.

—En breve se empezará la nueva carretera que unirá con la de Navia-Villayón.

—El niño Gervasio González, de Puñil, a quien mordió un perro hidrofobo, está ya libre de cuidado.

**Armental.**—Contrajeron matrimonio don José Pérez, del Molinobo, y la señorita Carmina Pérez, de la casa de Anxelina, de Sante.

**Boal.**—Contrajo matrimonio en San Tirso, con linda joven de aquella localidad, don José Cancio, de esta.

**Coaña.**—Dejó de existir en Las Mestas, a edad muy avanzada, don José Díaz. A su entierro y funerales asistió numeroso público, prueba de las muchas amistades de que gozaba el finado.

**Cartavio.**— Falleció don José María Campoamor.

**Ponticiella.**—Falleció en Illaso don José García, de la Casanova.

**Serandinas.**—Ha dejado de existir don Francisco Pérez Méndez, estimadísimo convecino.

**Trelles.**—Dió a luz un niño la señora doña Carmen Suárez, esposa de don Bernardo López.

**Villapedre.**—Dió a luz una preciosa niña la esposa de don Ricardo Alvarez, de la casa del Cordobés, de Villainelán, a quien se le puso el nombre de Matilde.

—Subió al cielo, a la edad de dos años, la niña Alicia González Fernán-

dez, hija de los esposos don José y doña Justa, de la casa de la Moña de la Pedrosa.

—Don Jesús Rodríguez, (a) "El Villapedre", y don Manuel Pérez, (a) "El Patán", dentro de breves días instalarán en Villapedre una fábrica de aserrar maderas, movida por energía eléctrica, a cuyo efecto ya tienen adquirido el terreno y la maquinaria correspondiente.

**PANES**

La bolera de San Roque, que explotaba don Manuel González, (Chaconeta), hállase ahora a cargo de don Felipe Lama, y estos días se ha inaugurado la temporada de bolos, higiénico y económico entretenimiento de los despreocupados.

—Falleció en Madrid, doña María Teresa Fernández, esposa de don Celestino Lizama, de Alevia.

**Lamasón.**—Números que han correspondido a los jóvenes de este reemplazo, en el sorteo verificado el día 18 en este Ayuntamiento:

- 1, Valentín Ibáñez Alonso; 2, Miguel Ruiz Martínez; 3, Prudencio Alonso Rábago; 4, Angel Prado Agüeros; 5, Angel González Sánchez; 6, Joaquín Vega Sánchez; 7, Feliciano Fernández Collado; 8, Víctor Alonso Martínez; 9, Martín José Cuenca; 10, Moisés García Fernández; 11, Dionisio Ruiz Ruiz.

—El día 10 unieron sus destinos los apreciables jóvenes de Lafuente, Hilario González y Margarita Obeso.

—El día 9 por la noche fallecieron las vecinas de Quintanilla y Cires, respectivamente, doña Nemesia Ruiz y doña Braulia Fernández.

La semana última, tuvo lugar una de las mayores crecidas del río Deva, cubriéndose todas las vegas de este valle, al extremo de haber un metro de agua al lado de la carretera, frente a la fonda de Lama

Inútil agregar que causó perjuicios, sobre todo en las vegas de Panes y Siejo.

—En la noche del lunes 19, se quemaron dos invernales, del vecino de Panes don Inocencio San Román, y de doña Dolores Mier, de Cimiano, en el sitio de Llao.

Las cuadras contenían yerba y mullo. La de don Inocencio estaba asegurada.

—También en la Acebosa se quemó la casa en que habitaba el vecino don Pedro Ortega, la cual se redujo a cenizas en pocas horas, quedando Ortega y su familia en la miseria, de la cual caritativos vecinos intentan sacarle, y al efecto han abierto una suscripción.

—Días pasados ha llegado a Alevia, procedente de Cuba, el joven don Félix Bardales y Bardales, cuyo padre don Eugenio falleció meses pasados.

—En la noche del 22, se hundió el tejado de la casa que en el sitio del Trichorio posee y habita el vecino don Rodrigo Ruiloba, el cual, al oír el "trisqueido" de una viga, salió casi en ropas menores, refugiándose en un portal de invernales próximos, donde pasó la noche.

—Ha fallecido en Lugo, donde se hallaba dedicado al negocio de maderas, don Ramón Ruiz Gorostizaga, hermano del que fué vecino de Panes, don Pedro Ruiz.

**PEÑAMELLERA ALTA**

Dió a luz una niña doña Margarita Gómez, esposa de don Estéban de Caso, de Trescares.

Ha salido para Castilla el médico municipal don Virgilio de Paz.

—La decena ha sido poca fecunda en acontecimientos, aunque bastante hemos tenido con el temporal de agua de los primeros días, que ha causado los consiguientes perjuicios, y ahora con la nevadita, que como aquel que no quiere, se nos vino encima, y que tras de matar en flor toda la fruta temprana, causará no pocos perjuicios a los ganaderos.

**POLA DE SIERO**

Fué trasladado a Santander el vis-

**CINZANO** APERITIVO MUNDIAL  
 UNICOS IMPORTADORES: LAVIN Y GOMEZ - HABANA

Gran taller de Carpintería

en general

— DE —

PEDRO GONZALEZ

Especialidad en utensilios y mesas de billar.

SE HACE cargo de toda clase de trabajos de carpintería, albañilería y pintura.

Aguacate No. 55

entre Teniente Rey y Muralla

Teléfono A-3464.-Habana

¿QUE HACE USTED con el dinero que le sobra? A la Caja de Ahorros con él. (De los socios del Centro Asturiano.)

N. Gelats y Ca.

Operaciones de banca en general.

Bóvedas de seguridad para custodia de valores, documentos, &

SECCION DE CAJA DE AHORROS

AGUIAR, núm. 106 y 108

HABANA

## El Jefe Neurasténico.



En el banco, la oficina, el bufete y en el comercio, es una desgracia, porque inútilmente protesta, regaña sin razón, sin motivos se queja, mortifica a los empleados, aun al celoso y cumplidor, haciéndole aborrecible el trabajo.

El jefe neurasténico desorganiza su oficina, porque nada encuentra bueno, aun lo inmejorable. Todos sus empleados le abandonan y se encuentra al cabo, solo con su neurastenia.

La curará pronto tomando el Elixir Antinervioso del Dr. Vernezobre, que nivela sus nervios, le vuelve la razón que tenía perturbada y sonríe a la vida satisfecho de vivirla.

*Pidase en Todas las Farmacias.*



## Pronto se Acabará este Gozo.

El placer del asmático de acostarse y dormir tranquilo, porque estamos en verano, se le acaba en cuanto llega el invierno, porque la tos, las asfixias, le privan del sueño, le hacen velar todas las noches.

El asmático está en la época mejor de prepararse para gozar en invierno como en verano, sin toses, asfixias ni ahogos, tomando SANAHOGO, que alivia el asma a las primeras cucharadas y cura en breve tiempo.

SE VENDE EN TODAS LAS BOTICAS. DEPOSITO: "EL CRISOL", NEPTUNO 91.

ta de Aduanas de Lieres, don Pantaleón Alonso.

—En la parroquia de Vega de Poja, dejó de existir don José Rodríguez, que gozaba de generales simpatías entre todos sus convecinos, por su carácter servicial y bondadosísimo.

#### NOREÑA

Fallecieron doña Petra Fernández del Valle y doña Dolores Medio Valdés.

#### RIBADESELLA

Atendiendo a los insistentes requerimientos de sus amigos políticos, y especialmente a una decisiva visita del diputado provincial señor Saro, se ha encargado otra vez de la Alcaldía de Ribadesella, el jefe de la fracción argüellista, don Ramón Cifuentes.

—El vecindario ha comentado muy favorablemente las acertadas medidas tomadas por la Junta Local de Subsistencias y el Primer Teniente alcalde señor Caso de la Villa, respecto a la distribución de carbón para usos domésticos.

Este combustible se recibe con bastante regularidad, y es repartido, mediante vales, al precio de dos pesetas y media los 50 kilogramos.

La carbonería municipal está, pues, prestando excelentes servicios.

#### SALAS

Malleza.—Han contraído matrimonio en la parroquia de esta, el simpático joven de la Arquera don Cefirino Alvarez Menéndez y la bella señorita de esta localidad Oliva Fernández Blanco. Fueron padrinos don Manuel Peláez Alvarez, primo del novio y doña Josefa Blanco Pérez, y bendijo la unión el párroco don Ramiro Fernández Alvarez.

—Hace unos días que dejó de existir en el inmediato pueblo de Linares, una distinguida joven llamada Luisa Pérez García.

#### TRUBIA

Falleció doña Rosario García Carroceda, de 83 años, generalmente estimada.

—Se constituyó un cuadro artístico, con esta directiva: Director: don Antonio Artime; primer actor, don

Manuel Ramón; primer galán joven, don Luis Gil; primer actor cómico, don Rafael Fernández; primer dramático, don Mariano Carrero; segundo galán, don Agustín Brea; segundo actor cómico, don José Sevilla; segundo actor dramático, don Aurelio Basilio; partiquino, don Julio Valía; apuntador, don Francisco Corrales; electricista, don Fernando Junqueirino; maquinista, don Angel Cotaruelo; representante, don Justo González; administrador, don Carlos Palacios.

Muy pronto, el estreno de las obras que tanto éxito han tenido en Madrid "El Verdugo de Sevilla", y "Los gabrieles".

—Disparándose un tiro en su domi-

### MARIO ROTLLANT

Fundición de cemento.

Adornos para jardines.

cilio, se suicidó el joven Faustino Rodríguez, casado y vecino de Las Cuestas. Ignóranse las causas de su resolución.

—Horrenda desgracia: un carro de la panadería "La Moderna", se cayó al río, en el puente de Trubia (La Riera), a causa de haberse espantado el caballo que lo conducía, pereciendo Edelmira Rodríguez, de 33 años, hija de la dueña de la fábrica, y los niños Celia y Juan Huerta, de 13 y 11 años, que lo ocupaban.

#### VILLAVICIOSA

En los edificios que posee en la calle de Cervantes don Marcelo Fernández (Porro) se declaró, en una de estas noches, violento incendio.

Se componían los edificios siniestrados de planta baja y dos pisos, y tanto avivó el fuego el viento reinante, que en breve tiempo quedaron reducidos a pavesas.

Tanto el mobiliario como los edificios, estaban asegurados.

—Tras rápida enfermedad dejó de existir el joven de esta localidad don Arturo Herrero, cuyo fallecimiento ha causado general pesar.

## A los naturales de Noreña

Por la cultura de nuestro pueblo

La confianza que me inspiran vuestra generosidad y patriotismo, y el deseo de buscar pronto remedio a una imperiosa necesidad por todos reconocida, me mueven a proponeros una idea nobilísima, cuya realización habrá de redundar en honor vuestro y en provecho de vuestra patria chica y hasta de la patria grande.

Trátase de que los pudientes noreñenses que residen en España y América, y especialmente estos últimos, llevéis a cabo una suscripción a fin de reunir los fondos necesarios para construir un buen edificio destinado a escuelas públicas o nacionales de ambos sexos, digno de vuestra esplendidez y de esta hermosa villa condal.

Actualmente se está ultimando la construcción de otro edificio para escuelas particulares, debido a la munificencia del benemérito hijo de Noreña don Manuel Rionda, a quien, por ello, me complazco en enviar sincero aplauso. Pero las escuelas públicas o nacionales, las que están llamadas a hacer obra más patriótica y democrática, las mismas a que habéis asistido vosotros y donde recibisteis los conocimientos que os han servido de base para emprender la lucha por la existencia y labraros un porvenir más o menos halagüeño, éstas, digo, siguen y seguirán, sino hay quien lo remedie, en locales detestables e inhumanos por atentatorios a la salud de alumnos y maestros y obstaculizadores de la labor educativa.

¿No recordáis el local destinado a escuela de niños en la planta baja de la ruinosa Casa Consistorial? Pues hoy, mucho más que cuando vosotros lo frecuentábais, carece de las indispensables condiciones que recomiendan la higiene y la pedagogía modernas: es tan húmedo, oscuro, antiestético y escaso de ventilación y volumen, que mejor se asemeja a una ergástula o cárcel medioeval que a un establecimiento docente para modelar futuros ciudadanos. ¿No creéis conmigo que tan anacrónico local es un estigma para Noreña y que todos de-

# FLOR DE ESPAÑA

El mejor licor que se conoce  
Desconfíen de las imitaciones

## FILTRO "FULPER"

El interesante problema del agua resuelto

Vendemos el mejor Filtro, conocido hasta la fecha; así lo prueba el magnífico análisis que tenemos del LABORATORIO NACIONAL.

El agua filtrada por el "Fulper" queda absolutamente pura.

Cuide de su salud y sobre todo la de sus niños.

Tenemos varios tamaños, y precios baratos.

Agentes exclusivos: G. Pedroarias y Ca. S. en C.

Calle de Cuba y Teniente Rey

Almacén de Loza EL PALACIO DE CRISTAL

### Compañía Naviera de Cuba, S. A.

SAN PEDRO 6. HABANA

Teléfonos: Información General, A-5315., y A-4730.—Administración: A-9482.

Vapores de la Empresa:—Chaparra, Gibara, Julia, Habana, Santiago de Cuba, Julián Alonso, La Fe, Campeche, Las Villas, Reina de los Angeles, Antinógenes Menéndez, Purísima Concepción, Caridad Padilla, Antolín del Collado.

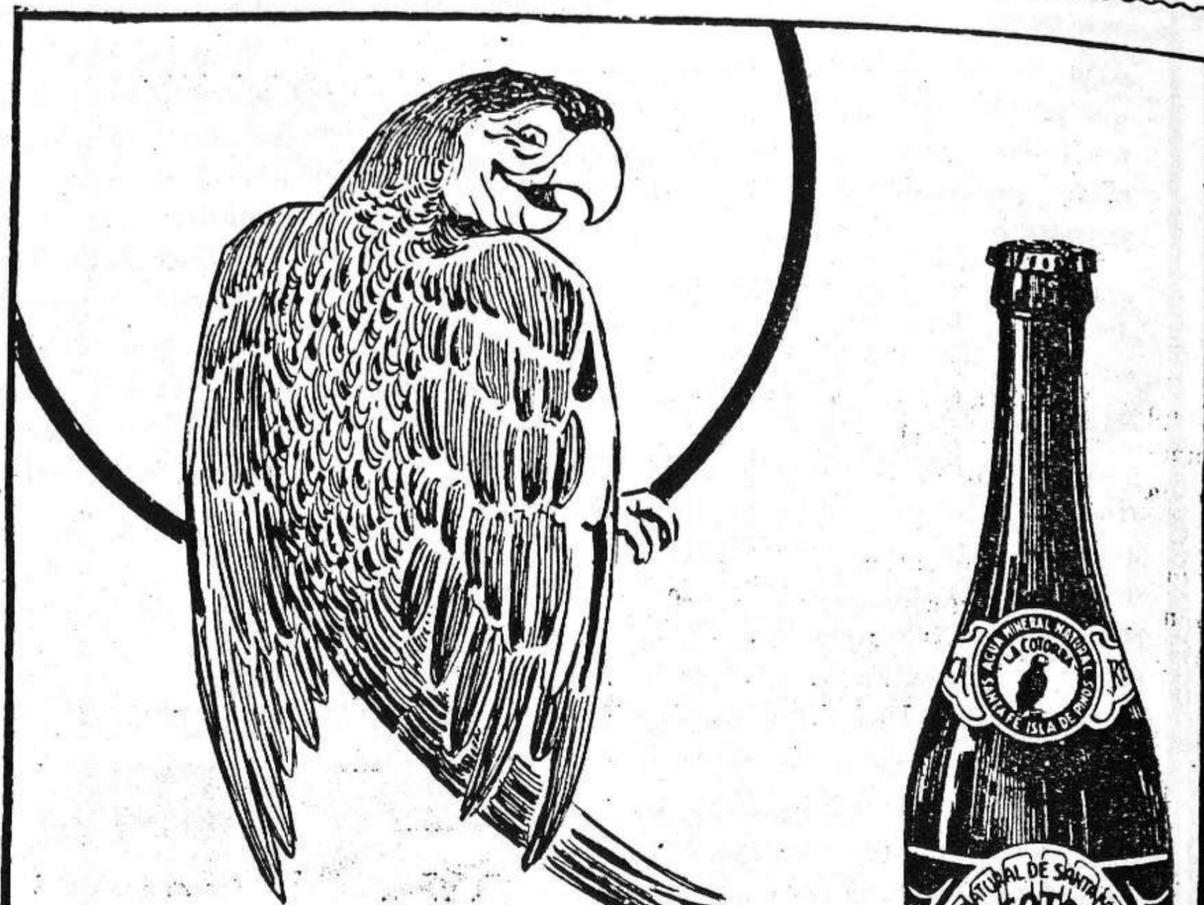
#### PUERTOS DE ESCALA

Costa Norte de Cuba.—Habana, Isabela de Sagua, Caibarién, Nuevitas, Manatí, Puerto Padre, Gibara, Vita, Banes, Mayarí, Sagua de Tánamo, Baracoa, Guantánamo, Santiago de Cuba.

República Dominicana.—Santo Domingo, San Pedro de Macorís.

Puerto Rico.—Ponce, Mayagües, San Juan.

Costa Sur de Cuba.—Los Indios, (Isla de Pinos), Cienfuegos, Casilda,



# AGUA MINERAL LA COTORRA

EL CONTROL DE LA SALUD.

*Claudio Conde - Propietario - Teléfono I 2736  
- San Felipe N.º 4 -*

Tunas, Júcaro, Santa Cruz del Sur, Mora, Santiago de Cuba.

Costa Norte de Vuelta Abajo.—Carenero, Gerardo, Bahía Honda, Río Guayabal, Manzanillo, Ensenada de Blanco, Berracos, San Cayetano, Malas Aguas, Santa Lucía, Río del Me-

dio, Dimas, Arroyos, Ocean Beach, y La Fé.

ENTAMA, nin, entama a poner tus primeros ahorros a interés en la Caja de los socios del Centro Asturiano, y ya verás qué viaje a España.



LA CASA DE ROSINA LA DE PRAVIA

Cable: NALON.

Telégrafo CUCO.

Teléfono A-3234

## ROSINA LA DE PRAVIA

no dice que no a nadie. Si se le piden unos zapatos cómodos y baratos, los dá ROSINA que nunca "mancan" los pies y por un puñado de perrines. Si os vais de viaje, ROSINA os prepara en un momento equipaje completo.—Id a verla: ROSINA LA DE PRAVIA os espera, siempre atenta, en la peletería

"LA EXPOSICION"

MANZANA DE GOMEZ

Frente al Teatro Campoamor

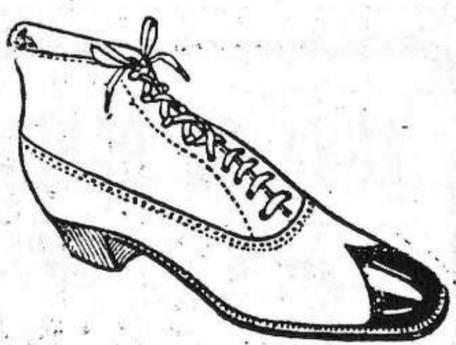
bemos procurar sustituirlo por otro en armonía con el progreso y las exigencias de nuestro tiempo?

El censo escolar de esta villa es al presente de unos cuatrocientos niños de ambos sexos y, cual pequeña Atenas, a sus escuelas asisten además muchos alumnos procedentes de las parroquias cercanas, siendo mayor el número de éstos desde que mi padre, actual maestro de la escuela de niños, y el que estas líneas escribe, organizamos clases especiales de preparación para emigrantes, Bachillerato, Magisterio, Comercio, etc. Hacen falta, por consiguiente, los dos edificios de referencia: el de la escuela particular del señor Rionda y el que se proyecta para las graduadas nacionales de niños y niñas.

Ea, pues, noreñenses: los tres o cuatro que primero tengáis noticia de este llamamiento y sintáis mayor entusiasmo por la realización del ideal que envuelve, constituida una Comisión encargada de reunir fondos, dirigíos a los demás coterráneos pudientes que residen en ese y otros países de América y también a los que viven en España, invitándoles a que contribuyan cada uno en la medida de sus fuerzas, a la suscripción cultural y patriótica de que se trata. Los Rionda, los Alonso, los Rodríguez, los Boves, los Nuño, los Colunga, los Palacios y otros a quienes sonrío la fortuna, responderán como buenos a vuestra noble y plausible invitación. Brindad también la idea, si queréis, a los hijos de pueblos limítrofes a este, y de seguro no faltarán quienes presten valioso concurso para llevarla a cabo; sin olvidaros de los cultos individuos que forman la Junta directiva de la "Unión de Siero, Sariego y Noreña", a la que se le ofrece motivo para traducir en hechos algunos de los fines para que ha sido creada. Este Ayuntamiento se dispone a contribuir moral y materialmente a

obra de tanta utilidad, ya que por sí sólo le es imposible, por ahora, acometer la empresa.

Contando con el entusiasmo, civismo y actividad de todos, es de esperar que en plazo no lejano poseerá vuestro pueblo natal el edificio adecuado que necesita para las escuelas nacionales, el cual perpetuará la memoria de los donantes, haciéndoles acreedores a la gratitud de la Patria y a las bendiciones de la niñez.



**NUBUK BLANCO**  
acaban de llegar  
**VARIOS ESTILOS**

---

UNICA CASA  
**LA JOSEFINA**  
Vázquez y Hno., S. en C.  
Muralla y Villegas. Teléf. A-5168  
**HABANA**

Os ruego me comunicéis la acogida que haya obtenido esta iniciativa y los resultados que vaya ofreciendo esta suscripción, para comentarlo como se merezcan en esta Revista y en la prensa de España.—Gervasio Ramos.—Noreña, marzo de 1917.

## Sociedad Asturiana de Beneficencia

Por virtud de las elecciones últimamente verificadas ha sido renovado el vicepresidente y la mitad de los vocales que componen la directiva de esta institución, habiendo quedado constituida su junta de gobierno en la siguiente forma:

Presidente de Honor: don Francisco Palacio Ordóñez; Presidente: don Celestino Fernández Gómez; Vicepresidente: don Eustaquio Alonso Forcellido; Tesorero: don José María López; Secretario: don Adolfo Peón Redondo.

Vocales: don Serafín Fernández, don Bernabé Fernández, don José Cosío Parajón, don Darío Alvarez, don Ramón A. Lorenzana, don Manuel Suárez, don Antonio Pérez, don José Alvarez Alvarez, don Manuel Hevia, don Jenaro Acevedo, don Federico Marinas, don Nicolás Gayo, don Felipe Lebledo, don Ignacio García, don Amaro Marcos, don Eleuterio Ozores, don Bernabé González, don Jenaro Pedroarias, don Angel Arango, don Alvaro Miranda, don José Cuenco, don Modesto Sánchez.

Suplentes: don Andrés Mon, don Lisardo Llamado, don Jenaro Suárez, don Antonio Monje, don Luis Muñoz, don Manuel Gutiérrez, don Ramón Robledo, don Modesto Tuero, don Laureano Alvarez, don Isidoro Arias, don Florentino Pardo y don José Sanzo.

La memoria correspondiente al último ejercicio anual, obra del activo secretario don Adolfo Peón, es el mejor testimonio de cómo la altruista y bienhechora Beneficencia desenvuelve sus fines de auxilio a los comprovincianos caídos. Ayuda a todos y allí donde hay que remediar un infortunio, allí está su óbolo, siempre en silencio y siempre generoso.

Repetimos una vez más que los asturianos llenarían uno de sus principales deberes, protegiéndola, contri-

# PIN-AP-OLA

JUGO DE PIÑA

buyendo a que ensanche su misericordiosa empresa de que no haya, en Cuba, ningún astur que implore otra caridad que la de sus coterráneos.

Durante el año de 1917 pagó, por socorros y pasajes, pesos 8.672.60, y por dietas en la Covadonga, pesos 247. Este es un soberbio dato, del todo convincente acerca de los beneficios, reales, que proporciona.

**SOCIEDAD CORAL ASTURIANA**

Ha sido renovada la directiva, en esta forma:

Presidente: don Darío Alvarez; Vicepresidente: don Luciano Peón y

Cuesta; Secretario: don José Caico-ya; Vicesecretario: don Amador Alvarez; Tesorero: don Adolfo Peón; Vicetesorero: don José Huerta; Vocales: don Segundo Pérez, don Jesús Suárez, don Enrique Suárez González, don Jesús Longoria, don Antonio Estrada, don Isidro Alvarez, don Cipriano Alvarez, don Ramón Cardín, don Faustino Ortiz, don José Fernán-

dez, don José Galindo, don José Rodríguez Matilla, don Casto Fano Valdés, don José Alvarez, don Enrique Suárez Nava, don Juan Menéndez.

Suplentes: don Claudio Bouzón, don Gumersindo Fernández, don Julio Vega, don Ildefonso Moretón, don Laudelino García y don Fernando Navarro.

Enhorabuena a todos y al laureado orfeón. Los nuevos directivos tienen prestigios y sabrán imprimirle gran importancia.

El próximo día 2 se posesionarán de sus cargos.

**MARIO ROTLLANT**

Fundición de cemento.  
Tanques para toda clase de líquidos.

**LECHERA**  
LECHE CONDENSADA  
LA MAS RICA EN CREMA

**"LA BALEAR"**

Fábrica de Mosaicos

—DE—  
SEVERO REDONDO

OQUENDO, NUMERO 2

ESQUINA A ANIMAS

TELEFONO A-4734

HABANA

Depósito del gran cemento PAVIN, de Lafarge (Blanco y Gris).

**AGUA DE BORINES**

VERDADERA REINA DE LAS AGUAS DE MESA

COMPITE y aún supera— como estomacal, digestiva y preventiva contra infecciones gastro-intestinales— con todas las aguas minerales de mesa conocidas.

De America y Europa en los confines no hay otra agua como ésta de Borines

Unico importador para toda la República de Cuba:

**R. TORREGROSA**

OBRAPIA Y COMPOSTELA

TELEFONO A-3314



Doctor  
**F. Suárez**

(Graduado en Illinois College, Chicago).

Quiropedista del Centro Asturiano  
Tratamiento especial de todas las dolencias y deformidades de los pies.

Consultas y operaciones:

De 8 a. m. a 8 p. m.

O'REILLY, 17

**PAISANO:** Acuérdesese Vd. de que ahorrar es vencer, y acuérdesese también de que la Caja de Ahorros del Centro Asturiano debe ser algo muy familiar para nosotros.

**CHAMPION MOYA**

LA CAMISERIA MAS

POPULAR DE CUBA



O BISPO, 108

**CIGARROS OVALADOS**

*Partagás*  
y nada más.

**"LA MUTUA"** COMPAÑIA NACIONAL DE SEGUROS  
- SOBRE LA VIDA Y ACCIDENTES -

Pólizas dotales de 10, 15 y 20 años.—Pagos: por trimestres, por semestres y por años.—Condiciones: las más libres del mundo.

OFICINA PRINCIPAL:

**EGIDO NUMERO 1, ALTOS**

**TELEFONO A-2681. APARTADO 1770. HABANA.**



**LIGAS  
PARIS**

No hay contacto  
de metal con la piel

Las hay de seda y algodón, con elástico de todos los colores en boga.

**LAS LIGAS PARIS**

**AJUSTAN SIN OPRIMIR**  
q Algunos tenderos venden imitaciones que no ajustan ni sirven como las legítimas. Exíjase la marca PARIS en cada par.

AGENTES:



**HABANA**

Fabricantes: A. STEIN & Co., Chicago.



**Manuel Rodríguez**

(Continuador de Rodríguez y Hno., S. en C.)

Importador de Joyas y Relojes

**MURALLA 50**

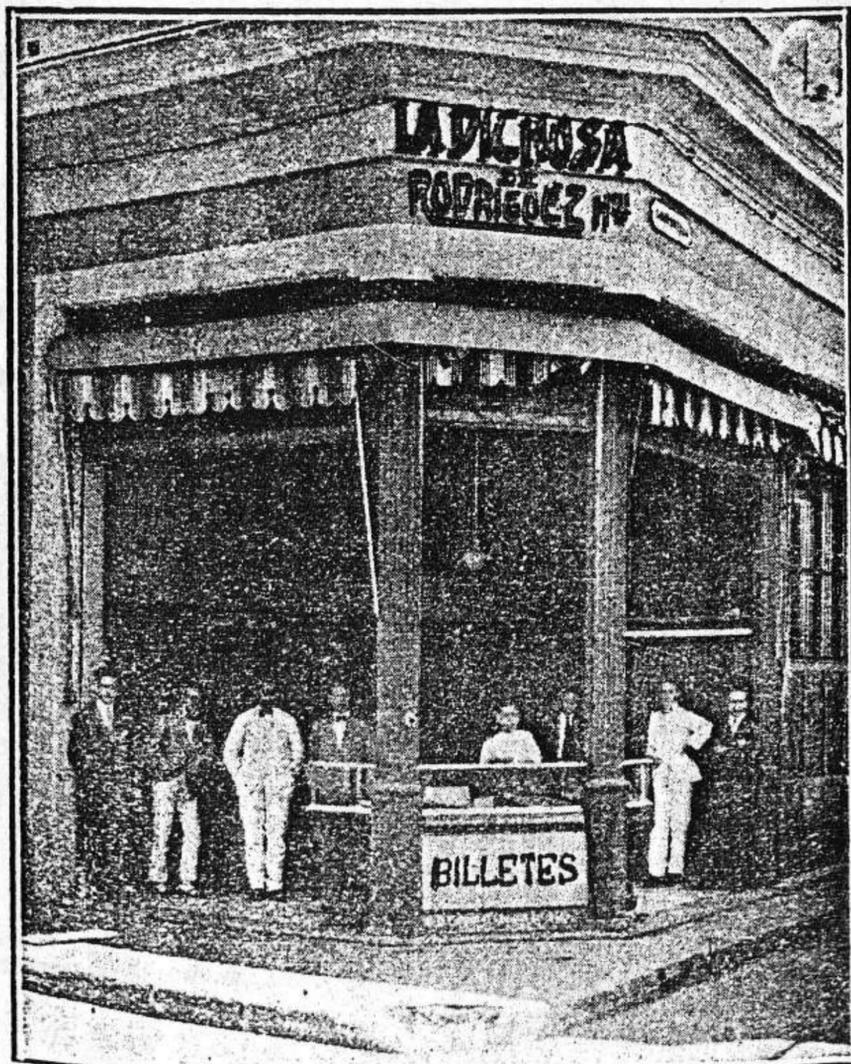
**HABANA**

Cable y Telégrafo: "Rodrigueros" Apartado 1774 Teléfono A-8254

El dinero que te sobró del mes pasado, llévalo a la Caja de Ahorros de los Socios del Centro Asturiano; buen por ciento, absoluta garantía.

**EN PUERTO RICO.**

En Puerto Rico es el único representante de ASTURIAS, don Tomás Balbás. San Francisco, 72.—San Juan.



**LA CASA DE LA SUERTE**

**"LA DICHOUSA"**

De Rodríguez y Hno.

**Casa de cambio**

**Billetes de Lotería**

La de los premios gordos

**OBISPO ESQUINA A COMPOSTELA**

Cable: Ferdríguez.--Apartado 748

Teléfono A-6770.-Habana

ASTURIAS

# CUERVO Y SABRINOS



SEDUCCIÓN.

LAS MEJORES  
JOYAS Y  
RELOJES

